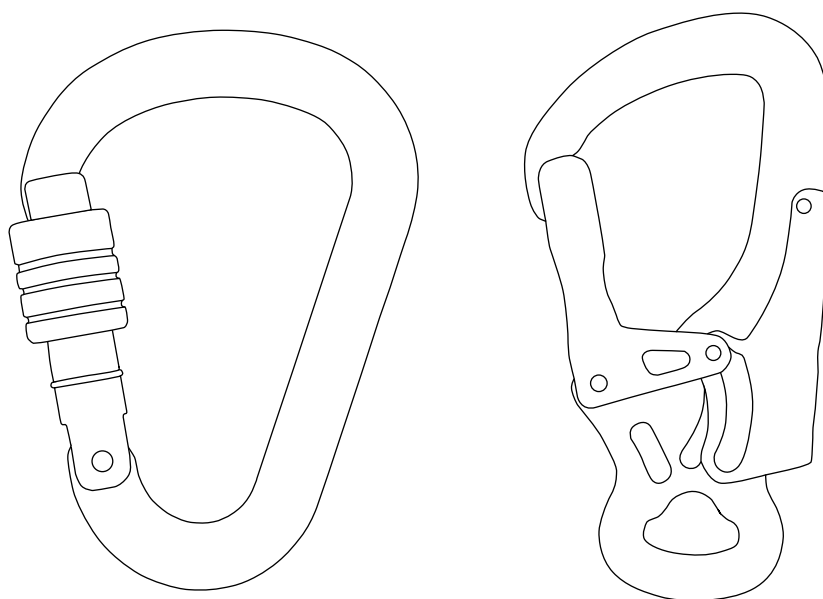


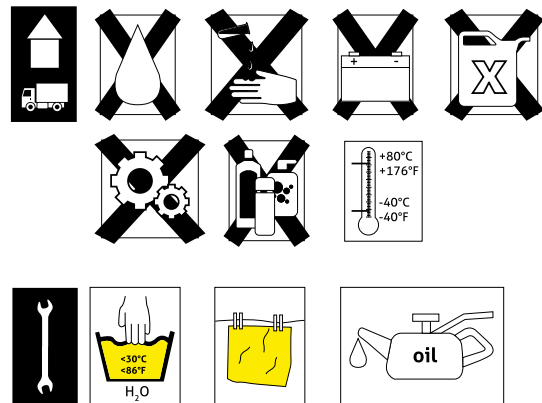
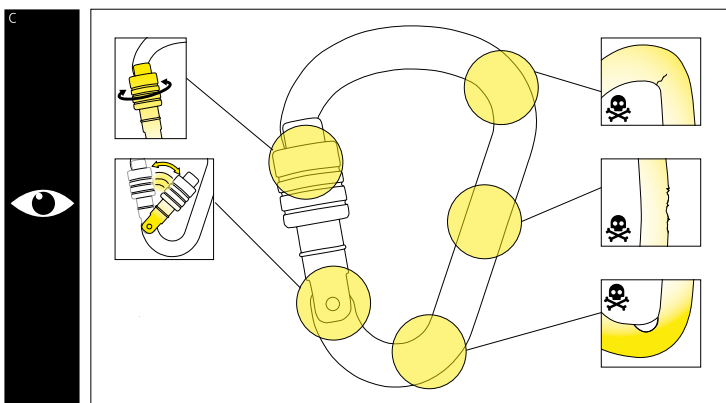
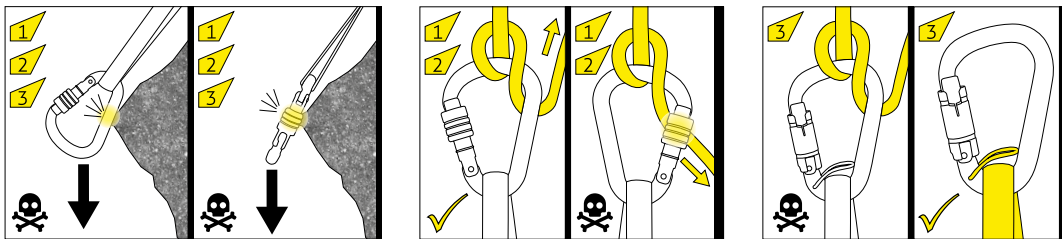
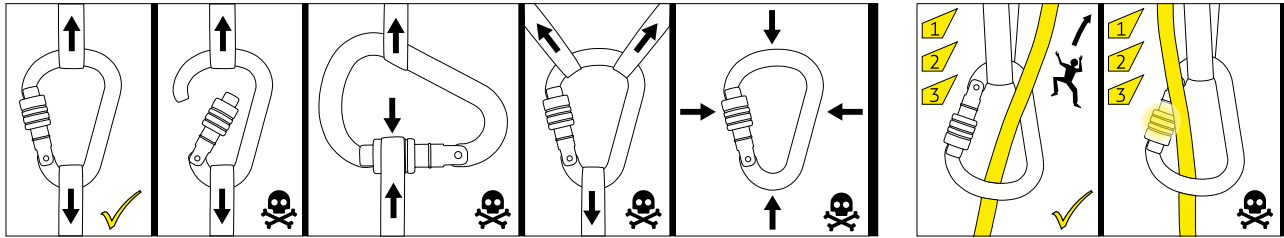
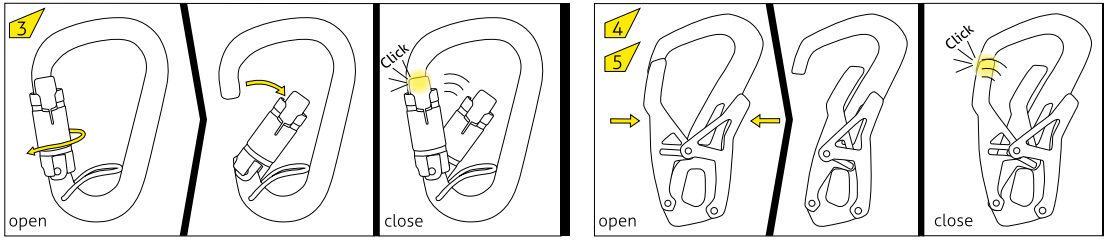
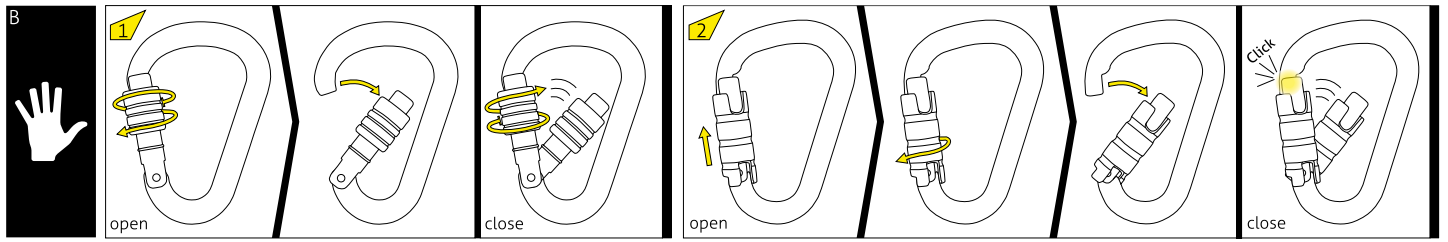
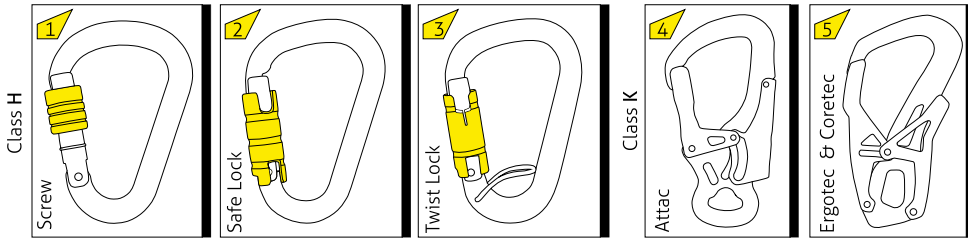


# CARABINER



USER MANUAL





**A ALLGEMEINES**

Bitte lesen Sie sich die vorliegende Beschreibung vor Gebrauch des Produkts aufmerksam durch und beachten Sie die enthaltenen Hinweise. Die Missachtung der folgenden Hinweise kann zu einer Verminderung der Schutzwirkung dieses Produktes führen.

Bitte beachten Sie: Bergsteigen und Klettern sind Risikosportarten, die mit unvorhersehbaren Gefahren verbunden sein können. Sie sind für alle Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Bitte informieren Sie sich vor der Ausübung dieser Sportarten über die damit verbundenen Risiken. SALEWA empfiehlt, sich vor dem Bergsteigen und Klettern durch geeignete Personen (z.B. Bergführer, Kletterschule) ausbilden zu lassen. Des Weiteren liegt es in der Verantwortung des Anwenders, sich über den korrekten Einsatz von Techniken zur Durchführung sicherer Rettungsaktionen zu informieren. Bei Missbrauch oder Falschanwendung lehnt der Hersteller jegliche Haftung ab. Achten Sie zusätzlich auf die Zertifizierung aller weiteren Schutzausrüstungskomponenten.

Dieses Produkt wurde gemäß der PSA Verordnung (EU) 2016/425 für persönliches Schutzausrüstung hergestellt.


Die EU-Konformitätserklärung kann unter [www.salewa.com](http://www.salewa.com) eingesehen werden.

Das Produkt entspricht der zweiten dritten Klasse für persönliche Schutzausrüstung (PSA).

**B ANWENDUNGSHINWEISE**

Benutzen Sie das Produkt ausschließlich für den Zweck, für den es konstruiert wurde und belasten Sie es nicht über seine Grenzen hinaus.



 Lebensgefahr

 Verletzungsrisiko

 Korrekte Anwendung

Die korrekte Anwendung wird in ABBILDUNG B beschrieben.

**WARNUNG:** Nicht alle möglichen Fehlanwendungen wurden dargestellt.

„Class H“ Karabiner  eignen sich für verschiedene Sicherungstechniken. „Class K“ Karabiner  sind für die speziellen Anforderungen am Klettersteig entwickelt worden. Jeder Karabiner von Salewa wird einzeln geprüft und entspricht der Norm EN 12275:2013.

Das Produkt schützt vor dem Risiko des Abstürzens während des Kletterns und Bergsteigens.

Stellen Sie stets sicher, dass der Karabiner ordnungsgemäß in das Sicherungssystem eingebunden ist und das korrekte Schließen nicht durch Fremdkörper (z.B. kleine Steinchen o.Ä.) behindert wird.

**WARNUNG:** Verwenden Sie zum Sichern mit einem Twist Lock Karabiner auf keinen Fall den Halbmastrwurf, da diese Sicherungstechnik in Verbindung mit diesem Karabinertyp zum ungewollten Öffnen und damit unter Umständen zum Absturz führen kann.

**C SICHERHEITSHINWEISE**

Vor jeder Verwendung des Produktes sind alle Bestandteile sorgfältig zu überprüfen. ABBILDUNG C

Überprüfen Sie alle Teile des Produktes auf Abnutzungserscheinungen, Risse, Deformationen und Korrosion und sondern Sie das Produkt gegebenenfalls aus. Achten Sie immer darauf, dass der Schnapper gut schließt.

Karabiner sind darauf ausgelegt, in Längsrichtung belastet zu werden. Alle anderen Belastungsrichtungen setzen die Bruchlast herab; vermeiden Sie insbesondere Druckbelastungen und Belastungen am Schnapper.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich der Verschluss während der Anwendung durch ungünstige Seilreibung oder Vibrationen öffnen kann. Bitte überprüfen Sie daher auch während der Anwendung regelmäßig, ob der Karabiner noch geschlossen ist.

Die mitgelieferte Information (Gebrauchsanleitung) soll bei der Ausrüstung aufbewahrt werden. Das Produkt ist nur von entsprechend ausgebildeten und/oder anderweitig kompetenten Personen zu benutzen, oder wenn der Benutzer unter direkter Überwachung durch eine entsprechende Person steht.

Versichern Sie sich, dass kompatible und zertifizierte Komponenten verwendet werden. Wir empfehlen ausschließlich die Verwendung von Bergsteigerausrüstung die den relevanten Normen entspricht, z.B. EN 892 für Seile.

**WARNUNG**

·Wenn der geringste Zweifel hinsichtlich der Sicherheit des Produkts besteht, ist dieses sofort zu ersetzen.

·Jegliche Veränderung am Produkt kann schwerwiegende Folgen für die Sicherheit nach sich ziehen.

**D LEBENSDAUER**

Die Lebensdauer des Produktes ist von zahlreichen Faktoren abhängig, etwa der Art und Häufigkeit des Gebrauchs, Abrieb, UV-Strahlung, Feuchtigkeit, Witterungseinflüssen, Lagerung und Schmutz (Sand, Salz, usw.). Sie kann sich unter extremen Bedingungen auf eine einzige Verwendung verkürzen oder noch weniger, wenn die Ausrüstung noch vor dem ersten Gebrauch (z.B. am Transport) beschädigt wird. Bitte beachten Sie: Aus Synthetikfasern hergestellte Produkte unterliegen auch im unbenutzten Zustand einer gewissen Alterung, die in erster Linie von klimatischen Umwelteinflüssen sowie dem Einfluss von ultravioletter Strahlung abhängig ist.

Die potentielle Lebensdauer von Metallprodukten ist unbegrenzt, da die tatsächliche Lebensdauer jedoch von den vorher genannten Faktoren abhängt, empfiehlt Salewa den Austausch des Produktes in jedem Fall nach 10 Jahren.

**E REINIGUNG, LAGERUNG, TRANSPORT UND WARTUNG**

Hinweise zur korrekten Lagerung und Pflege gibt ABBILDUNG E.

Säubern Sie das Produkt in klarem lauwarmem Wasser, lassen Sie es bei Zimmertemperatur lufttrocknen und schmieren Sie die beweglichen Bestandteile falls nötig.

Bitte achten Sie darauf, dass dieses Produkt nicht mit aggressiven Chemikalien (z. B. Batteriesäure, Lösungsmittel, ...) in Berührung kommt, oder extremen Temperaturen ausgesetzt ist. Beide können die mechanischen Eigenschaften der Materialien negativ beeinflussen.

Stellen Sie sicher, dass das Produkt bei Lagerung und Transport sicher und vor Beschädigungen geschützt verstaut ist

**F KENNZEICHNUNG**

**SALEWA**: Marke des Herstellers

xxxxxx: Produktname

UIAA121: Norm der das Produkt entspricht

CE: Bestätigt die Einhaltung der Verordnung (EU) 2016/425

CE0321: Nummer der Prüfstelle.

SATRA Technology Centre Ltd

Wyndham Way, Telford Way Industrial Estate Kettering, Northamptonshire NN16 8SD, United Kingdom

CE2008: Nummer der Prüfstelle. Zertifizierung und Kontrolle der Produktion:

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy

Nummer der Prüfstelle „2008“

CE0333: Nummer der Prüfstelle. Zertifiziert durch:


APAVE SUDEUROPE SAS, 8 rue Jean-Jacques Vernazza, Z.A.C. Saumaty-Séon, CS 60193, 13322, MARSEILLE CEDEX 16, France - Nummer der Prüfstelle „0082“


**Kontrolle der Produktion durch:**


AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé 93571, 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex France, France - Nummer der Prüfstelle „0333“


**Made in xxxxx:** Herkunftsland

 x: Bruchlast Längs in kN

 x: Bruchlast Quer in kN

 x: Bruchlast offen in kN

 H: Class H Karabiner (HMS- Karabiner)

 K: Class K Karabiner (Klettersteigkarabiner)

xxAmmyy: Angabe zur Rückverfolgbarkeit

xx: Index (Verweis auf aktuelle Zeichnung)

A: Produktionscharge

(A = erste Charge der Produktion des Monats)

mm: Monat der Herstellung (01 = Januar)

yy: Herstellungsjahr (13 = 2013)



Piktogramm, das darauf hinweist, die Bedienungsanleitung zu lesen

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy;

Marke, Name und Adresse des Herstellers

**A GENERAL**

Please read these instructions thoroughly before using this product and follow all the information contained within. Failure to observe these instructions can lead to a reduction in the protection this product provides.

Please note: mountain climbing and indoor climbing are high-risk sports which can involve unforeseeable dangers. Your decisions and activities in this sport are your own responsibility. Please familiarise yourself with all associated risks before attempting climbing of any sort. SALEWA recommends that before attempting any climbing, you should obtain training and advice from suitably qualified persons (for example mountain guides or climbing teachers). In addition it is the user's responsibility to keep himself or herself informed of the correct techniques for carrying out safe rescue operations. The manufacturer bears no liability in the case of any misuse or abuse of this product. Also check for the appropriate certification of all other pieces of equipment.

This product is made in conformity with PPE regulation (EU) 2016/425.


You can view the EU Declaration of Conformity under [www.salewa.com](http://www.salewa.com).


The product meets the third category for personal protective equipment (PSA).

**B INSTRUCTIONS FOR USE**

Only use the product for the purpose for which it was constructed and never burden it beyond its limits.



: Danger to life

: Risk of injury

: Correct use

The correct use is shown in diagram B.

**WARNING:** We have not shown all possible misuses.

„Class H“ Carabiners  can be used for various types of belays. „Class K“ Carabiners  have been developed for the specific needs of via ferratas. Each Salewa carabiner is individually tested and complies to the EN 12275:2013 Norm.

This product protects against the risk of falling during climbing and mountaineering.

You always have to make sure that the carabiner is properly connected to the belay system and that any external bodies, such as small stones, do not hinder its correct closing.

**WARNING:** If employing a Twist Lock carabiner, do not use the clove hitch knot to belay, under any circumstances. This knot may, in fact, cause this type of carabiner to open unwillingly, therefore leading to possible falls.

**C SAFETY INSTRUCTIONS**

Before use, carefully check each product part. Diagram C

Double check all the components of this product for wear marks, chips, bends and corrosion, and replace if needed. Make sure that the gate closes properly.

Carabiners are manufactured so as to be loaded lengthways. Every other direction of load will reduce the supporting load. Especially avoid compressive load and any other pressure on the gate.

You should take into account that the gate may open during use due to inauspicious rope friction or vibrations. Please double check regularly during use that the carabiner is still properly locked.

The instructions for use supplied with the product are always to be stored with the product. This product is only to be used by appropriately trained and/or competent persons, or when the user is under the direct supervision of such a qualified person.

Make sure that compatible and certified components are used. We recommend the sole employment of mountaineering gear which complies to the relevant norms, for instance EN 892 for ropes.

**WARNING**

·If there is the least doubt about the safety of the product, it is to be replaced immediately.

·Any change to this product can reduce safety significantly.

**D LIFESPAN**

The lifespan of the product is dependent on a number of factors, such as the manner and frequency of use, UV exposure, moisture, affects of weather, storage conditions, and dirt (sand, salt, etc.). Under extreme conditions the lifespan can be reduced to a single usage or even less, if the equipment has suffered damage (for example during transport) before ever being used. Please note: Products manufactured from synthetic fibres are subject to ageing even when not used. This ageing depends mainly on environmental conditions as well as the impact of UV light.

The potential lifespan of metal products is unlimited, since the effective lifespan depends on the previously mentioned factors. Salewa recommends the replacing of products after maximum ten years.

**E CLEANING, STORAGE, TRANSPORT AND SERVICING**

See diagram E for guidelines on correct storage and care.

Clean the products in dirt-free, lukewarm water, leave to dry at room temperature and lubricate the moving parts if necessary.

Do not allow this product to come into contact with aggressive chemicals (e. g. battery acid, solvents) or expose it to extreme temperatures as these events can have a negative impact on the mechanical features of the materials.

Ensure that the product is kept safe during storage and transport and is protected from damage.

**F IDENTIFICATION LABELS**

**SALEWA:** Manufacturer's brand

xxxxxx: Product name

UIAA121: The standard with which the product complies

CE: Confirms adherence to the Ordinance (EU) 2016/425

CE0321: Number of certifying body.

ATRA Technology Centre Ltd

Wyndham Way, Telford Way Industrial Estate Kettering, Northamptonshire NN16 8SD,

United Kingdom

CE2008: Number of certifying body. Certification and control of control:

DOLMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy - Number of inspecting authority "2008"

CE0333: Number of certifying body. Certified by:


APAVE SUDEUROPE SAS, 8 rue Jean-Jacques Vernazza, Z.A.C. Saumaty-Séon, CS 60193, 13322, MARSEILLE CEDEX 16, France - Number of inspecting authority "0082"


**Control of production by:**


AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé 93571, 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex

France, France - Number of inspecting authority "0333"


Made in xxxxx: Country of origin

 x: Longitudinal breaking load in kN

 x: Lateral breaking load in kN

 x: Breaking load when open in kN

: Class H carabiner (HMS- carabiner)

: Class K carabiner (Via ferratas carabiner)

xxAmmyy: Information on traceability

xx: Index [Reference to current drawing]

A: Production batch

[A = first batch of the production month]

mm: Month of manufacture (01 = January)

yy: Year of manufacture (13 = 2013)



Pictogram indicating that the directions must be read.

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:  
Brand, name and address of manufacturer

**A AVVERTENZE GENERALI**

Prima di utilizzare il prodotto leggete accuratamente le presenti istruzioni per l'uso e osservate le indicazioni in esse contenute. La non osservanza dei seguenti suggerimenti può comportare una diminuzione dell'azione protettiva di questo prodotto.

Attenzione: l'alpinismo e l'arrampicata sono discipline rischiose che possono essere legate a pericoli imprevedibili. Siete responsabili di qualsiasi azione e decisione. Informatevi sui rischi ad esse correlati prima di svolgere queste attività sportive. SALEWA consiglia di seguire corsi di formazione con persone idonee (es. guide alpine, scuole di arrampicata) prima di dedicarsi all'alpinismo e all'arrampicata. È inoltre responsabilità dell'utente informarsi sul corretto utilizzo delle tecniche per attuare azioni sicure di soccorso. Il produttore declina ogni responsabilità in caso di inosservanza o uso inappropriato. Prestate inoltre attenzione alla certificazione di tutti gli ulteriori componenti di protezione.

Questo prodotto è stato fabbricato in conformità al regolamento (UE) 2016/425 per dispositivi di protezione individuale DPI.


La dichiarazione di conformità UE potrà essere consultata su [www.salewa.com](http://www.salewa.com)


Il prodotto corrisponde alla categoria terza dei DPI (Dispositivo di protezione individuale).

**B INDICAZIONI PER L'USO**

Utilizzate il prodotto esclusivamente ai fini per le quali è stato costruito e non forzate oltre i suoi limiti costruttivi.



: Pericolo di morte

: Pericolo di ferimento

: Uso corretto

L'utilizzo corretto è descritto alla FIGURA B.

**ATTENZIONE:** Non sono stati rappresentati tutti i possibili casi di uso inappropriato.

I moschettoni "Class H"  sono indicati per diverse tecniche di assicurazione; i moschettoni "Class K"  sono stati sviluppati per le speciali esigenze della Via Ferrata. Ogni moschettone di Salewa è controllato singolarmente ed è conforme alla norma EN 12275:2013.

Il prodotto protegge dal rischio di caduta durante la pratica dell'alpinismo e dell'arrampicata.

Assicuratevi sempre che il moschettone sia legato al sistema di assicurazione in modo corretto e che non vi siano corpi estranei (es. sassolini o altro) che impediscano la corretta chiusura.

**ATTENZIONE:** Non utilizzate in nessun caso un nodo mezzo barcaio con un moschettone "Twist Lock"; poiché tale tecnica di assicurazione associata a questo tipo di moschettone può causare un'apertura indesiderata e quindi portare a un'eventuale caduta.

**C INDICAZIONI DI SICUREZZA**

Prima di qualsiasi utilizzo del prodotto occorre controllare in modo accurato tutti i suoi componenti. FIGURA C

In caso di usura, strappi, deformazioni o corrosione, controllate il prodotto in tutte le sue parti e fate eventualmente una cernita del prodotto stesso. Prestate sempre attenzione che la leva sia ben chiusa.

I moschettoni sono progettati per essere sottoposti a carico in direzione longitudinale. Tutte le altre direzioni di carico riducono il carico di rottura; evitate specialmente i carichi di pressione e i carichi sulla leva e sulla cerniera.

Non è da escludere che la chiusura possa aprirsi durante l'uso a causa di un attrito sfavorevole della corda o di vibrazioni. Vi invitiamo a controllare regolarmente, anche durante l'utilizzo, che il moschettone sia chiuso.

Le informazioni fornite (istruzioni per l'uso) devono essere conservate insieme all'attrezzatura. Il prodotto deve essere utilizzato solo da persone adeguatamente qualificate e preparate, e/o competenti e formate in altro modo, o se l'utente è sorvegliato direttamente da una persona idonea.

Assicuratevi che vengano utilizzati componenti compatibili e certificati. Consigliamo l'uso esclusivo di attrezzatura per alpinismo corrispondente alle norme rilevanti, es. EN 892 per le corde, EN12275 per i moschettoni.

**ATTENZIONE**

·In caso di minimo dubbio sulla sicurezza del prodotto occorre sostituirlo immediatamente.

·Qualsiasi modifica al prodotto può comportare delle gravi conseguenze per la sicurezza.

**D DURATA**

La durata del prodotto è fortemente influenzata dai seguenti fattori: frequenza e modalità di utilizzo, logorio, raggi UV, umidità, agenti atmosferici, stoccaggio e sporcizia (polvere, sale ecc.). In presenza di condizioni estreme può ridursi fino a un unico uso o ancora meno, se l'attrezzatura è danneggiata ancora prima dell'uso (es. durante il trasporto). Prestate inoltre attenzione al fatto che i prodotti realizzati con fibre sintetiche, anche quando non vengono usati, sono soggetti a un certo invecchiamento dovuto specialmente a fattori climatici come l'influenza dei raggi ultravioletti.

La durata potenziale dei prodotti di metallo è illimitata. Poiché la reale durata dipende dai fattori indicati prima, Salewa consiglia la sostituzione del prodotto in ogni caso dopo 10 anni.

**E PULIZIA, STOCCAGGIO, TRASPORTO E MANUTENZIONE**

La FIGURA E fornisce le indicazioni per un corretto stoccaggio e manutenzione.

Sciogliere il prodotto in acqua tiepida, farlo asciugare all'aria a temperatura ambiente e se necessario lubrificare le parti mobili.

Fate attenzione affinché il prodotto non entri in contatto con agenti chimici aggressivi come l'acido delle batterie, solventi e sali o sia esposto a temperature estreme. In entrambi i casi le caratteristiche del materiale possono essere alterate gravemente.

Assicurarsi che il prodotto venga conservato in condizioni di sicurezza e protetto da danni durante il deposito e il trasporto

**F MARCATURA**

**SALEWA**: Marchio del fabbricante

xxxxx: Nome del prodotto

UIAA121: Norma di riferimento

CE: Simbolo di conformità rispetto al Regolamento (UE) 2016/425

CE0321: Numero dell'organismo di controllo

SATRA Technology Centre Ltd

Wyndham Way, Telford Way Industrial Estate Kettering, Northamptonshire NN16 8SD, United Kingdom

CE2008: Numero dell'organismo di controllo. Certificazione e controllo della produzione a cura di DOLMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Langarone (BL), Italy - ente notificato numero "2008"


CE0333: Numero dell'organismo di controllo. Certificazione a cura di


APAVE SUDEUROPE SAS, 8 rue Jean-Jacques Vernazza, Z.A.C. Saumaty-Séon, CS 60193, 13322, MARSEILLE CEDEX 16, France - ente notificato numero "0082"


e contolle della produzione a cura di:


AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé 93571, 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex France, France - ente notificato "0333"


Made in xxxxx: Paese d'origine

 x: Carico di rottura longitudinale in kN

 x: Carico di rottura trasversale in kN

 x: Carico di rottura da aperto in kN

: Moschettone Class H [Moschettone HMS]

: Moschettone Class K [Moschettone per Via Ferrata]

xxAmmyy: Indicazione per la tracciabilità

xx: Indice (Riferimento al disegno corrente)

A: Lotto di produzione

[A = primo lotto del mese di produzione]

mm: Mese di fabbricazione (01 = Gennaio)

yy: Anno di fabbricazione (13 = 2013)



Pittogramma che invita alla lettura delle istruzioni per l'uso.

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Marchio, nome ed indirizzo del fabbricante

**A GÉNÉRALITÉS**

Lisez S.V.P. ces instructions avec attention avant d'utiliser le produit et observez les recommandations qui s'y trouvent. La non-observance des instructions qui suivent peut mener à une réduction de la protection offerte par ce produit.

Prenez garde: l'alpinisme et l'escalade sont des sports à risque pouvant présenter des dangers imprévisibles. Vous assumez toute la responsabilité pour vos entreprises et vos décisions. Informez-vous sur les risques liés à ces activités sportives avant de vous lancer dans leur pratique. Avant de vous lancer dans l'alpinisme ou l'escalade, SALEWA vous recommande de suivre une formation auprès de personnes compétentes (guides de montagne ou écoles d'alpinisme p. ex.). L'utilisateur est aussi responsable de la mise en œuvre adéquate des différentes techniques pour la réalisation d'opérations de sauvetage en toute sécurité. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de mauvais usage ou d'erreur d'utilisation. Observez en outre la certification de tous les autres éléments de votre équipement de sécurité.

Ce produit est fabriqué en accord avec le règlement (UE) 2016/425 sur les EPI.


La déclaration de conformité peut être consultée sur [www.salewa.com](http://www.salewa.com)

Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI) de deuxième troisième classe.

**B RECOMMANDATIONS D'UTILISATION**

Utilisez ce produit exclusivement aux fins pour lesquelles il a été fabriqué et ne l'employez pas au-delà de ses limites d'utilisation.



: Risque de décès

: Risque de blessure

: Utilisation correcte

L'utilisation correcte est décrite dans l'ILLUSTRATION B.

**ATTENTION:** toutes les manipulations erronées ne sont pas forcément décrites.

Les mousquetons «Class H»  sont conçus pour différentes techniques d'assurage; les mousquetons «Class K»  sont spécialement prévus pour l'utilisation en via ferrata. Chaque mousqueton SALEWA est contrôlé individuellement et répond à la norme EN 12275:2013.

Ce produit protège du risque de chute lors de l'escalade et l'alpinisme.

Assurez-vous toujours que le mousqueton est bien placé dans le système d'assurage, et qu'aucun corps étranger (cailloux p. ex.) n'entrave sa fermeture.

**ATTENTION:** n'utilisez jamais pour l'assurage un demi-cabestan en association avec un mousqueton Twist Lock. Cette technique d'assurage combinée à ce type de mousqueton peut déboucher sur des ouvertures involontaires, et donc des risques de chutes.

**C MESURES DE PRÉCAUTION**

Tous les éléments du produit doivent être soigneusement contrôlés avant chaque utilisation. ILLUSTRATION C

Contrôlez tous les éléments pour détecter d'éventuelles traces d'usure, fissures, déformations ou traces de corrosion, et retirez le produit de la circulation le cas échéant. Assurez-vous toujours du bon fonctionnement du doigt du mousqueton.

Les mousquetons sont conçus pour supporter la charge dans l'axe longitudinal. Les charges exercées dans d'autres directions réduisent la charge de rupture; évitez en particulier les pressions et les charges sur le doigt du mousqueton.

L'ouverture involontaire du doigt du mousqueton durant l'utilisation, par friction de la corde ou par vibration, ne peut pas être exclue. Contrôlez de ce fait régulièrement la bonne fermeture du doigt du mousqueton, durant l'utilisation également.

Les informations (mode d'emploi) qui accompagnent le produit doivent être rangées avec l'équipement. Le produit ne doit être utilisé que par des personnes formées et/ou compétentes dans le domaine; l'utilisateur doit sinon se trouver sous la supervision directe d'une personne compétente.

Assurez-vous que les différents éléments de votre équipement sont certifiés et compatibles entre eux. Nous recommandons exclusivement l'utilisation d'équipement d'alpinisme répondant aux normes de référence, p. ex. EN 892 pour les cordes.

**AVERTISSEMENT**

·En cas de moindre doute concernant la sécurité du produit, celui-ci doit être remplacé immédiatement.

·Toute modification ou transformation du produit peut déboucher sur des conséquences graves en matière de sécurité.

**D DURÉE DE VIE**

La durée de vie du produit dépend de nombreux facteurs, comme la fréquence d'utilisation, les expositions à l'abrasion, aux rayons UV et à l'humidité, les conditions météorologiques, le stockage et le contact avec des salissures (sable, sel, etc.). Dans des conditions extrêmes, la durée de vie peut être réduite à une seule utilisation, voire moins, si l'équipement subit des dommages avant son premier emploi (lors du transport p. ex.). À observer: les produits fabriqués en fibres synthétiques subissent aussi un vieillissement lorsqu'ils ne sont pas utilisés, qui dépend en premier lieu des influences de l'environnement et de l'exposition aux rayons UV.

La durée de vie potentielle d'équipements en métal n'est pas limitée, mais dépend des éléments cités ci-dessus. SALEWA recommande néanmoins le remplacement des produits après 10 ans ou maximum.

**E NETTOYAGE, STOCKAGE, TRANSPORT ET ENTRETIEN**

L'ILLUSTRATION E fournit des conseils sur la manière de bien ranger et entretenir l'équipement.

Nettoyez le produit avec de l'eau douce tiède, faites le sécher à température ambiante dans un endroit sec et lubrifiez ensuite les parties mobiles si nécessaire.

Prenez garde de ne pas mettre en contact l'équipement avec des produits chimiques agressifs (p. ex. acide de batterie, solvant, ...), ou de l'exposer à des températures extrêmes. Dans les deux cas, les propriétés mécaniques des matières peuvent s'en trouver altérées.

Assurez-vous que le produit est rangé de façon sûre lors de son stockage et du transport et qu'il est protégé de tout risque de dommage. da danni durante il deposito e il trasporto

**F INSCRIPTIONS**

**SALEWA**: Marque du Fabricant

xxxxx: Nom du produit

UIAA121: Norme à laquelle répond le produit

CE: Atteste la conformité avec le règlement (UE) 2016/425

CE0321: Numéro de l'organisme de contrôle

SATRA Technology Centre Ltd

Wyndham Way, Telford Way Industrial Estate Kettering, Northamptonshire NN16 8SD, United Kingdom

CE2008: Numéro de l'organisme de contrôle. Numéro de l'organe de certification

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy


CE0333: Numéro de l'organisme de contrôle. Certifié par:


APAVE SUDEUROPE SAS, 8 rue Jean-Jacques Vernazza, Z.A.C. Saumaty-Séon, CS 60193, 13322, MARSEILLE CEDEX 16, France - Numéro de l'office d'inspection «0082»


Contrôle de la production effectué par :


AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé 93571, 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex France, France - Numéro de l'office d'inspection «0333»


Made in xxxxx: Pays d'origine

 x: Charge de rupture longitudinale en kN

 x: Charge de rupture transversale en kN

 x: Charge de rupture ouverte en kN

: Mousqueton Class H [mousqueton HMS]

: Mousqueton Class K [mousqueton de via ferrata]

xxAmmyy: Informations de traçabilité

xx: Index (Référence au dessin courant)

A: Lot de production

[A = premier lot de mois de production]

mm: Mois de fabrication (01 = Janvier)

yy: Année de fabrication (13 = 2013)



Pictogramme invitant à lire les instructions d'utilisation

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Marque, nom et adresse du fabricant

**A INFORMACIÓN GENERAL**

Por favor, lea con detenimiento la presente descripción antes de usar el producto y siga las indicaciones que aquí se especifican. La mala aplicación de las siguientes instrucciones puede reducir el grado de protección de este producto.

Tenga en cuenta que el montañismo y la escalada son deportes de riesgo, que pueden conllevar peligros imprevistos. Usted es responsable de sus acciones y decisiones. Por favor, antes de realizar cualquier deporte de este tipo, infórmese de los riesgos que puede implicar. SALEWA recomienda haber recibido la formación adecuada (de un guía de montaña o de una escuela de escalada) antes de escalar o ascender una montaña. Por lo demás, es responsabilidad del usuario informarse para la correcta utilización de técnicas de rescate seguras. El fabricante renuncia a cualquier responsabilidad en caso de la utilización inadecuada o incorrecta del producto. Asegúrese de que los demás componentes del equipamiento de seguridad tienen certificación.


Este producto se fabrica conforme al reglamento EPI (UE) 2016/425.


Puede ver la Declaración UE de Conformidad en [www.salewa.com](http://www.salewa.com).


El producto cumple con los criterios de la clase 3 de los equipos de protección personal (EPP).

**B INDICACIONES DE USO**

Utilice el producto solo para el propósito para el cual ha sido diseñado y no sobrepase sus límites de uso.



: Riesgo de muerte

: Riesgo de herida

: Uso correcto

La utilización correcta se describe en la IMAGEN B

**ATENCIÓN:** No se han representado todos los usos incorrectos

Los mosquetones "clase H"  son adecuados para diferentes técnicas de aseguramiento, los mosquetones "clase K"  están diseñados para satisfacer necesidades especiales de la vía ferrata. Los mosquetones de Salewa han sido comprobados uno por uno y cumplen con la norma EN 12275:2013.

Este producto protege del riesgo de caída en la escalada y el montañismo.

Asegúrese de que el mosquetón está enganchado adecuadamente al sistema de aseguramiento y que ningún objeto (p.e. Piedras, etc.) impide que se pueda cerrar correctamente.

**ATENCIÓN:** Nunca utilice el nudo HMS con un mosquetón Twist Lock ya que esta técnica de aseguramiento en combinación con este tipo de mosquetón puede hacer que el mosquetón se abra y, bajo determinadas circunstancias, provocar caídas.

**C INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

Antes de cada utilización del producto se deben comprobar con atención todas sus piezas.

IMAGEN C

Compruebe cada una de las piezas del producto, deje de usarlo si muestra desgaste, grietas, deformaciones o corrosión. Compruebe que el cierre funciona siempre perfectamente.

Los mosquetones están diseñados para soportar la carga en vertical. Cualquier otra dirección de carga reduce la carga de rotura; evite en particular la carga por presión y ejercer carga en el cierre.

También hay que tener en cuenta que el cierre puede abrirse durante su uso a causa del roce con la cuerda o de la vibración. Compruebe regularmente durante su uso que el mosquetón sigue cerrado.

La información enviada con el producto (manual de instrucciones) debe conservarse junto con el equipamiento. El producto sólo deben utilizarlo personas que tienen la formación o la competencia adecuada para hacerlo, o usuarios bajo la supervisión de personas capacitadas. Asegúrese de que utiliza componentes compatibles y con certificación. Recomendamos el uso exclusivo de equipamiento de montaña que cumpla con las principales normas, por ejemplo la EN 892 para cuerdas.

**ADVERTENCIA**

·Si existe la menor duda acerca de la seguridad del producto, reemplácelo inmediatamente.

·Cualquier modificación del producto puede afectar gravemente a su seguridad.

**D DURABILIDAD**

La durabilidad del producto depende de numerosos factores. Por ejemplo, el tipo y la frecuencia de uso, el desgaste, la radiación UV, la humedad, factores atmosféricos, la forma de almacenarlo, la suciedad (arena, sal, etc). En condiciones extremas su vida útil puede reducirse a un solo uso o incluso menos si el equipamiento se ha dañado antes de ser utilizado (por ejemplo, al transportarlo). Tenga en cuenta que los productos fabricados con fibra sintética se deterioran con el tiempo incluso sin ser utilizados, dependiendo fundamentalmente de la influencia de factores atmosféricos como la radiación ultravioleta.

La durabilidad potencial de los productos metálicos es ilimitada, dado que su durabilidad real depende de los factores que hemos mencionado antes, Salewa recomienda reemplazar el producto cada 10 años.

**E E LIMPIEZA, ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE Y MANTENIMIENTO**

Indicaciones sobre el correcto almacenamiento y cuidado del producto en la IMAGEN E.

Limpie el producto con agua tibia y limpia, deje que se seque al aire a temperatura ambiente y, en caso necesario, ponga aceite a las piezas móviles.

Asegúrese de que el producto no entre en contacto con químicos agresivos (e.g. Ácido de baterías, disolvente, etc.) o se exponga a temperaturas extremas, ya que ambos factores pueden afectar negativamente a las características mecánicas de los materiales.

Asegúrese de que el producto se almacene y transporte de forma segura y que esté protegido para no sufrir daños.

**F INSCRIPTIONS**

**SALEWA**: Marca de los fabricantes

xxxxx: Nombre del producto

UIAA121: Norma de referencia

CE: Confirma la conformidad con la regulación (UE) 2016/425

CE0321: Número del organismo de inspección

SATRA Technology Centre Ltd

Wyndham Way, Telford Way Industrial Estate Kettering, Northamptonshire NN16 8SD, United Kingdom

CE0333: Número del organismo de inspección. Certificación a cargo de:


APAVE SUDEUROPE SAS, 8 rue Jean-Jacques Vernazza, Z.A.C. Saumaty-Séon, CS 60193, 13322, MARSEILLE CEDEX 16, France - Número de organismo de control autorizado "0082"


**Control de la producción a cargo de:**


AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé 93571, 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex

France, France - Número de organismo de control autorizado "0333"


Made in xxxxx: País de origen

 x: Carga de rotura en kN en vertical

 x: Carga de rotura en kN en horizontal

 x: Carga de rotura en kN abierto

 Mosquetón Classe H (Mosquetón HMS)

 Mosquetón Classe K (Mosquetón de vía ferrata)

xxAmmyy: Datos de trazabilidad

xx: Índice (Referencia al dibujo actual)

A: Lote de producción

[A = primer lote de producción del mes]

mm: Mes de fabricación (01 = Enero)

yy: Año de fabricación (13 = 2013)



Pictograma que recomienda leer las instrucciones de uso

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Marca, nombre y dirección del fabricante



**A VŠEOBECNÉ INFORMACE**

Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte tento popis a dbejte pokynů, které jsou v něm uvedeny. Nedodržení následujících pokynů může zapříčinit snížení ochranného účinku tohoto výrobku.

Dbejte následujících pokynů: Horolezectví a lezení jsou rizikové sporty, které mohou být spojeny s nepředvídatelným nebezpečím. Sami odpovídáte za veškeré činnosti, které podnikáte, a také za všechna svá rozhodnutí. Než se do těchto druhů sportu pustíte, informujte se o rizicích, která s nimi souvisejí. SALEWA doporučuje, abyste před horolezectvím a lezením absolvovali výcvik prováděný způsobilými osobami [například horským vůdcem, lezeckou školou]. Uživatel dále odpovídá za to, že si zajistí informace o správném používání příslušných technik k realizaci bezpečných záchranných akcí. V případě zneužití nebo chybného použití odmítá výrobce jakékoli ručení. Rovněž dejte pozor na certifikaci všech dalších komponent ochranné výbavy.

Tento výrobek byl vyroben ve shodě s EU nařízením 2016/425 o osobních ochranných prostředcích (OOP).


EU prohlášení o shodě je k nahlédnutí na [www.salewa.com](http://www.salewa.com).

Výrobek odpovídá třetí třídě ochrany osobních ochranných prostředků [OOP].

**B POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ**

Používejte tento výrobek pouze k tomu účelu, ke kterému byl zkonstruován a nadměrně ho nezatěžujte.



 Riziko smrti

 Riziko zranění

 Správné použití

Správné používání vysvětluje obr. B.

**VÝSTRAHA:** Znárodně nejsou všechny možné způsoby chybného používání.

Karabiny se symbolem „Class H“  se hodí pro různé jističí techniky, karabiny se symbolem „Class K“  jsou vyvinuty pro speciální požadavky na zajištěných cestách. Každá karabina od Salewy je kontrolována jednotlivě a odpovídá normě EN 12275:2013.

Tento výrobek chrání před rizikem pádu během lezení a horolezectví.

Vždy zajištěte, aby karabina byla řádně začleněna do jističích systémů a aby cizí tělesa (například kamínky apod.) nebránily jejímu správnému zavření.

**VÝSTRAHA:** Při jističích pomocí karabin typu Twist Lock v žádném případě nepoužívejte poloviční lodní smyčku, neboť tato technika jističím může ve spojení s tímto typem karabiny zapříčinit nechtěné otevření, a za určitých okolností tudíž i pád lezce.

**C BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

Před každým použitím výrobku pečlivě zkontrolujte všechny jeho součásti. Obr. C

Zkontrolujte, zda žádná z částí výrobku nevykazuje známky opotřebení, praskliny, deformace a koroze; výrobek případně vyřaďte z používání. Neustále dávejte pozor, zda se zámeček karabiny správně zavírá.

Karabiny jsou dimenzovány na zatížení v podélném směru. Všechny ostatní směry snižují hodnotu zatížení na mezi pevnosti; zamezte zejména tlakovému zatěžování a zatěžování zámku.

Nelze vyloučit, že se uzávěr během používání neotevře v důsledku nepříznivého tření lana nebo vibrací. I během používání proto pravidelně kontrolujte, zda je karabina zavřena.

Dodávané informace (návod k použití) byste měli uchovávat u výstroje. Výrobek smejít používat pouze osoby, které absolvovaly odpovídající výcvik nebo disponují jinou odpovídající kvalifikací, případně uživatelé, kteří jsou pod přímým dohledem příslušné osoby.

Ubezpečte se, zda se používají kompatibilní a certifikované komponenty. Doporučujeme používat výhradně horolezeckou výstroj, která odpovídá relevantním normám, například EN 892 pro lana.

**VÝSTRAHA**

·Máte-li jakékoli pochybnosti ohledně bezpečnosti výrobku, ihned jej vyměňte.

·Jakékoli pozměňování výrobku může mít závažné následky pro bezpečnost.

**D ŽIVOTNOST**

Životnost výrobku závisí na mnoha faktorech, například na způsobu a četnosti používání, oděru, ultrafialovém záření, vlhkosti, povětrnostních vlivech, skladování a znečištění (písek, sůl atd.). Za extrémních podmínek se může zkrátit na jediné použití nebo ještě méně, dajede-li k poškození výstroje ještě před prvním použitím (například při přepravě). Dbejte následujících pokynů: Výrobky vyrobené ze syntetických vláken podléhají i při nepoužívání určitému stárnutí, které závisí v první řadě na klimatických vlivech okolního prostředí a také na vlivu ultrafialového záření.

Potenciální životnost kovových výrobků je neomezená, protože však skutečná životnost závisí na výše uvedených faktorech, doporučuje Salewa výměnu výrobku v každém případě po 10 letech.

**E ČISTĚNÍ, SKLADOVÁNÍ, PŘEPRAVA A ÚDRŽBA**

Pokyny pro správné skladování a údržbu najdete na obr. E.

Výrobek čistěte v čisté vlažné vodě, nechejte ho uschnout na vzduchu při pokojové teplotě a pohyblivé součásti v případě nutnosti namažte.

Dejte pozor, aby výrobek nepřišel do styku s agresivními chemikáliemi (např. akumulátorovou kyselinou, rozpouštědly, ...) a aby nebyl vystaven extrémním teplotám. Obojí může negativně ovlivnit mechanické vlastnosti materiálů.

Zajistěte, aby výrobek byl při skladování a přepravě bezpečně uložen a aby byl chráněn před poškozením.

**F OZNAČENÍ**

**SALEWA**: Značka výrobce

xxxxx: Název výrobku

UIAA121: Norma, které výrobek odpovídá

CE: Potvrzuje dodržení EU nařízení 2016/425

CE0321: Číslo zkušebního místa

SATRA Technology Centre Ltd

Wyndham Way, Telford Way Industrial Estate Kettering, Northamptonshire NN16 8SD,

United Kingdom

CE2008: Číslo zkušebního místa.

Certificación y control de producción

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Langarone (BL), Italy - Número de organismo de control autorizado „2008“

CE0333: Číslo zkušebního místa.

Certificación a cargo de:


APAVE SUDEUROPE SAS, 8 rue Jean-Jacques Vernazza, Z.A.C. Saumaty-Séon, CS 60193, 13322, MARSEILLE CEDEX 16, France - Número de organismo de control autorizado „0082“

**Control de la producción a cargo de:**


AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé 93571, 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex France, France - Número de organismo de control autorizado „0333“

Made in xxxx: Země původu

 x: Zatížení na mezi pevnosti v podélném směru v kN

 x: Zatížení na mezi pevnosti v příčném směru v kN

 x: Zatížení na mezi pevnosti v otevřeném stavu v kN

 H: Karabina třídy H (karabina HMS)

 K: Karabina třídy K (karabina na zajištěné cesty)

xxAmmyy: Údaje pro zpětné sledování

xx: Index (odkaz na aktuální výkres)

A: Výrobní šarže

[A = první výrobní šarže v měsíci]

mm: Měsíc výroby (01 = leden)

yy: Rok výroby (13 = 2013)



Piktogram upozorňující na nutnost přečíst si návod k obsluze

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Značka, jméno a adresa výrobce



**A ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK**

Kérjük olvassa el figyelmesen a leírást a termék használata előtt és tartsa be az utasításokat! A következő utasítások figyelmen kívül hagyása a termék védőhatásának gyengüléséhez vezethet.

Felhívjuk a figyelmét: A hegymászás és az alpinizmus kockázatos sportágaknak számítanak, amelyek előreláthatatlan veszélyekkel járnak. A sport gyakorlója maga felel minden tettéért és döntéséért. Kérjük már a gyakorlás előtt tájékozódjon ezekről a sportokról és a velük együtt járó veszélyekről. A SALEWA ajánlja, hogy a hegymászás és alpinizmus üzése előtt vegyen részt kiképzéseken (például hegyivezetés vagy mászó iskola). Továbbá a felhasználó felelősségéhez tartozik a sikeres mentésakciókhoz szükséges technikák helyes alkalmazása. Az ehhez kapcsolódó információk beszerzése is az ő feladata. Visszaélés vagy hibás használat esetén a gyártó nem vállal felelősséget. A felsoroltakon kívül figyeljenek a többi felszerelés minőségvizsgálására.

E termék megfelel az [EU] 2016/425 egyéni védőeszközökre vonatkozó rendeletének.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat az [www.salewa.com](http://www.salewa.com) oldalon tekinthető meg.

A termék az egyéni védőeszközök harmadik osztályának felel meg.

**B HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK**

A terméket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja és ne terhelje túl.



 Életveszély

 Sérülésveszély

 Helyes használat

Helyes használatát a B ÁBRA mutatja be.

**FIGYELEM:** Az ábrán nincs feltüntetve az összes hibás használati mód.

A „Class H” karabínerek  különböző biztosítási technikákra alkalmasak, míg a „Class K” karabínereket a via ferrata  különleges kihívásaira fejlesztettek ki. A Salewa valamennyi karabínere vizsgálaton megy át és az EN 12275:2013-ös szabványnak felel meg.

Ez a termék védelmet nyújt a lezuhanás ellen a mászás és a hegymászás során.

Bizonyosodjon meg arról, hogy a karabíner megfelelő módon illeszkedik a biztosító rendszerbe és zárását nem akadályozza semmiféle idegen tárgy (pl. kis kavicsok).

**FIGYELEM:** Biztosítás céljából twist lock karabínerrel ne használják a felszorító nyolcscat (angol: munter hitch), ugyanis ezen biztosítási technika alkalmazásával az említett karabíner kinyílna, így akár még eséshez is vezethet.

**C BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

A termék használata előtt kérjük alaposan ellenőrizze le minden alkotóelemét. C ÁBRA

Ellenőrizze a termék összes alkotó elemét! Amennyiben rongálást, szakadást vagy egyéb alakváltozást vesz észre, kérjük cserélje ki a meghibásodott terméket. Mindig figyeljen arra, hogy a nyelv jól zárjon.

A karabínereket hosszúsági terhelésre tervezik. Minden más irányba történő terhelés csökkenti a termék ellenállását. Kerülje a magas nyomást és a nyelv megterhelését!

Nem kizárt, hogy a zár használat közben kedvezőtlen sűrűlódás vagy rezgés következtében kinyílna. Ezért kérjük használat közben is figyeljen arra, hogy a karabíner zárva legyen.

Ajánlott a rendelkezésre álló információk (pl. használati utasítás) megtartása. A terméket kizárólag megfelelően kiképzett és/vagy más kompetens személyek használhatják. Más esetben csak akkor szabad alkalmazni, hogyha a használó egy kiképzett személy felügyelete alatt áll.

Csakis kompatibilis és minőségileg ellenőrzött alkotó elemeket használjon. Kizárólag olyan hegymászó felszerelések használatát ajánljuk, amelyek megfelelnek a releváns szabványoknak (pl. EN 892 kötelek esetén).

**FIGYELEM**

·A biztonságot illető legkisebb gyanú esetén is ki kell cserélni a terméket.

·A termék bármilyen átalakítása súlyos következményeket vonhat maga után a biztonságra vonatkozóan.

**D ÉLETTARTAM**

A termék élettartama számos tényezőtől függ. Itt felsorolhatók a következők: használat módja és gyakorisága, surlódás, UV-hatás, nedvesség, időjárási viszonyok, tárolás, kosz (homok, só, stb.). Szélsőséges esetben az egyszerű használat is előfordulhat, vagy akár annál kevesebb is, hogyha a termék már használat előtt sérül (pl. szállítás). Felhívjuk figyelmüket: mászólakból készült termékek használatától függetlenül is veszítenek a minőségükből, ami elsősorban környezeti befolyásoktól és ultraibolya sugárzásoktól függ.

A fémtárgyak körülbelüli élettartamát nem lehet meghatározni, hiszen az élettartam számos tényezőtől függ. A Salewa maximum 10 év használat után ajánlja a termék kicserélését.

**E TISZTÍTÁS, TÁROLÁS, SZÁLLÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS**

Az E ÁBRA utasításokat nyújt a termék tárolásával és ápolásával kapcsolatban.

A terméket langyos vízben tisztítsa és szobahőmérsékleten hagyja száradni. Amennyiben szükséges, kenje be a mozgatható alkotó elemeket.

Kérjük figyeljen arra, hogy a termék ne érintkezzen erős vegyi anyagokkal (pl. elementsav, oldószer stb.) és ne tegye ki szélsőséges hőmérsékletek veszélyének. Mindkét esetben károsulhatnak az anyagok mechanikai tulajdonságai.

Gondoskodjon arról, hogy a termék szállítása és tárolása biztonságos legyen! Védje a rongálástól!

**F MEGJELŐLÉS**

**SALEWA**: A gyártó márkaneve

xxxxxx: Termék neve

UIAA121: Szabvány, amelynek a termék eleget tesz

CE: Igazolja az [EU] 2016/425 rendelet betartását.

CE0321: Ellenőrző hivatal száma

SATRA Technology Centre Ltd  
Wyndham Way, Telford Way Industrial Estate Kettering, Northamptonshire NN16 8SD,  
United Kingdom

CE2008: Ellenőrző hivatal száma.

Tanúsító szerv száma

DOLMATICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy


CE0333: Ellenőrző hivatal száma. Tanúsította:

APAVE SUDEUROPE SAS, 8 rue Jean-Jacques Vernazza, Z.A.C. Saumaty-Séon, CS 60193, 13322, MARSEILLE CEDEX 16, France - Ellenőrző hivatal száma „0082”


**A gyártást ellenőrizte:**


AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé 93571, 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex France, France - Ellenőrző hivatal száma „0333”


Made in xxxxx: Származás

 x: Teherbírás - hosszában [kN]

 x: Teherbírás - keresztben [kN]

 x: Teherbírás - nyitva [kN]

 Class H karabíner (HMS karabíner)

 Class K karabíner (via ferrata karabíner)

xxAmmyy: Nyomonkövetési adatok

xx: Index (utalójel a jelen mintára)

A: Sorozatgyártás

[A = első sorozat a gyártási hónapban]

mm: Gyártási hónap (01 = január)

yy: Gyártási év (13 = 2013)



Használati útmutató elolvasására utaló piktogramm

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:  
A gyártó márkája, neve és címe

**A ALGEMEEN**

Lees de beschikbare beschrijving voor gebruik van het product

goed door en let op de aanwijzingen die erin staan. Als er niet goed wordt gelet op de volgende aanwijzingen kunnen bij gebruik van het product gevaren ontstaan.

Let op het volgende: bergbeklimmen en klauteren zijn sporten, die onvoorspelbaar gevaarlijk kunnen zijn. U bent voor alle ondernemingen en beslissingen zelf verantwoordelijk. Informeer, voor dat u aan dit soort sporten deelneemt naar de daaraan verbonden risico's. SALEWA raadt u aan dat u zich voor het bergbeklimmen en klauteren door hiervoor geschikte personen (bijv. berggids, klimschool) laat instrueren. Verder is degene die zich hiermee bezig houdt ervoor verantwoordelijk te informeren naar het correcte gebruik van technieken voor de uitvoering van veilige reddingsacties. Bij misbruik van een verkeerde toepassing wijst de fabrikant elke aansprakelijkheid van de hand. Let bovendien op de certificering van alle andere componenten van de beschermingsuitrusting.


Dit product is gemaakt conform PBM-verordening (EU) 2016/425.


De EU Conformiteitsverklaring kan worden bekeken op [www.salewa.com](http://www.salewa.com)

Het product voldoet aan de derde klasse voor persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM).

**B TOEPASSINGSAANWIJZINGEN**

Gebruik dit product alleen waarvoor het ontworpen is en belast het niet overmatig.



: levensgevaarlijk

: risico op verwondingen

: juist gebruik

De juiste toepassing wordt beschreven in figuur B.

**WAARSCHUWING:** Niet alle mogelijke onjuiste toepassingen werden geïllustreerd.

Klasse H\* karabijnhaken  zijn geschikt voor verschillende veiligheidstechnieken, Klasse K\* karabijnhaken  zijn voor de speciale eisen van de Klettersteig ontwikkeld. Elke karabijnhaak van Salewa wordt apart getest en voldoet aan de norm EN 12275:2013.

Het product beschermt tegen het risico op vallen tijdens het bergbeklimmen en klauteren.

Controleer of de karabijnhaak op een goede manier deel uit maakt van het beveiligingssysteem en dat het op een correcte wijze sluiten ervan niet door vreemde voorwerpen (bijv. kleine steentjes) wordt gehinderd.

**WAARSCHUWING:** Gebruik voor het beveiligen met een Twist Lock karabijnhaak nooit een halve mastworp, omdat deze beveiligingstechniek samen met deze karabijnhaak kan leiden tot het plotseling openen ervan en daardoor soms een val tot gevolg kan hebben.

**C VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN**

Voor elk gebruik van het product, moeten alle onderdelen zorgvuldig worden gecontroleerd. Afbeelding C

Controleer alle onderdelen van het product op slijtageverschijnselen, scheuren, deformaties en corrosie en verwijder het product eventueel. Let er altijd op de snap goed sluit.

Karabijnhaken zijn ontworpen om in de lengterichting belast te worden. Van alle andere belastingrichtingen vermindert de breukbelasting; vermijd vooral drukbelastingen en belastingen van de snap.

Je kunt het niet uitsluiten, dat de sluiting gedurende de toepassing door een ongunstige wrijving van de kabel of vibraties kan openen. Controleer daarom ook gedurende de toepassing regelmatig of de karabijnhaak nog is gesloten.

De erbij geleverde informatie (gebruikshandleiding) moet bij de uitrusting worden bewaard. Het product mag alleen door hiervoor opgeleide en/of op een andere wijze hiervoor geschikte personen worden gebruikt, of wanneer de gebruiker direct gecontroleerd wordt door een bepaalde persoon.

Let erop, dat passende en gecertificeerde componenten worden gebruikt. Wij raden uitsluitend het gebruik van bergbeklimmingsuitrusting aan de overeenkomst met de relevante normen, bijv. EN 892 voor lijnen.

**WAARSCHUWING**

·Wanneer er ook maar de geringste twijfel bestaat naar aanleiding van de veiligheid van het product moet dit onmiddellijk worden vervangen.

·Elke wijziging aan het product kan leiden tot ernstige gevolgen voor de veiligheid

**D LEVENSDUUR**

De levensduur van het product is van talrijke factoren afhankelijk, bijv. de manier en de frequentie van het gebruik, slijtage, UV-straling, vocht, weersinvloeden, opslag en vuil (zand, zout enz.).

Bij extreem gebruik kan die na eenmaal te zijn gebruikt korter worden of nog erger, wanneer de uitrusting nog voor het eerste gebruik (bijv. bij het transport) wordt beschadigd. Let op: producten die van synthetische vezels zijn gemaakt verouderen zelfs als ze niet worden gebruikt, wat in eerste instantie van klimatologische milieu-invloeden en ook de invloed van ultraviolette straling afhankelijk is.

De potentiële levensduur van metaalproducten is onbegrensd, omdat de eigenlijke levensduur echter van de hiervoor genoemde factoren afhangt, beveelt Salewa de vervanging van het product na maximaal 10 jaar aan.

**E REINIGING, BERGING, TRANSPORT EN ONDERHOUD**

Aanwijzingen voor een juiste opslag en onderhoud zijn te zien in FIGUUR E

Reinig het product in helder lauwwarm water, laat het bij kamertemperatuur in de lucht drogen en smeer de bewegende onderdelen indien nodig.

Zorg ervoor dat dit product niet in contact komen met agressieve chemicaliën (bijvoorbeeld accuzuur, oplosmiddelen, ...) of extreme temperaturen. Beiden kunnen de mechanische eigenschappen van de materialen beïnvloeden.

Zorg ervoor dat het product tijdens de opslag en transport veilig is opgeborgen en beschermd tegen beschadiging.

**F KENMERK**

**SALEWA**: Het merk van de producent

xxxxxx: Productnaam

UIAA12I: Norm, waaraan het product voldoet

CE: Bevestigt naleving van verordening (EU) 2016/425

CE032I: Nummer certificeringsinstelling

SATRA Technology Centre Ltd

Wyndham Way, Telford Way Industrial Estate Kettering, Northamptonshire NN16 8SD,

United Kingdom

CE2008: Nummer certificeringsinstelling. Certificering en controle van de productie:

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy - Nummer van inspecterende autoriteit "2008"


CE0333: Nummer certificeringsinstelling. Gecertificeerd door:


APAVE SUDEUROPE SAS, 8 rue Jean-Jacques Vernazza, Z.A.C. Saumaty-Séon, CS 60193, 13322, MARSEILLE CEDEX 16, France - Nummer van inspecterende autoriteit "0082"


Controle van de productie door:


AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé 93571, 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex France, France - Nummer van inspecterende autoriteit "0333"


Made in xxxxx: Land van herkomst

 x: Breuklast in de lengte van kN

 x: Breuklast open t.o.v. kN

 x: Breuklast open t.o.v. kN

: Klasse H karabijnhaak (HMS- karabijnhaak)

: Klasse K karabijnhaak (Kletterklimkarabijnhaak)

xxAmmyy: Aanwijzing in verband met de traceerbaarheid

xx: Index (verwijzing naar actuele tekening)

A: Productiecharge

[A = eerste charge van de productie van de maand]

mm: Fabricagem maand (01 = januari)

yy: Fabricagejaar (13 = 2013)



Pictogram, dat aangeeft de bedieningshandleiding te lezen.

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:  
Merk, naam en adres producent

**A SPLOŠNO**

Prosimo, da pred uporabo izdelka pazorno preberete to navodilo in da upoštevate v njem vsebovane nasvete. Neupoštevanje sledečih nasvetov lahko povzroči zmanjšanje zaščitnega učinka tega izdelka.

Prosimo, upoštevajte: Planinarjenje in plezalstvo sta tvegana športa, ki sta lahko povezana z nepredvidljivimi nevarnostmi. Za vse dejavnosti in odločitve ste odgovorni sami. Prosimo, da se pred izvajanjem teh vrst športa informirate o z njimi povezanih tveganjih. SALEWA priporoča, da se pred planinarjenjem in plezanjem udeležite usposabljanja s strani primernih oseb (npr. gorskih vodnikov, plezalne šole). Nadalje je odgovornost uporabnika, da se informira o pravilni uporabi tehnik za varno izvajanje reševalnih akcij. V primeru zlorabe ali napačne rabe izdelka proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost. Pozorni bodite tudi na to, da bodo tudi vse ostale komponente zaščitne opreme certificirane.

Izdelek je izdelan v skladu z direktivo OVO [ES] 2016/425.


Izjavo o skladnosti EU si lahko ogledate na spletni strani [www.salewa.com](http://www.salewa.com).

Izdelek ustreza tretjemu razredu za osebno varovalno opremo (OVO).

**B NASVETI ZA UPORABO**

Izdelek uporabite le za namen, za katerega je bil zasnovan in ga ne obremenjujte čez njegove meje.



: Tveganje smrti

: Nevarnost poškodb

: Pravilna uporaba

Pravilna uporaba je opisana na SLIKI B.

**OPOZORILO:** Vsi možni primeri napačne rabe niso prikazani.

Vponke „Class H“  so primerne za različne tehnike varovanja, vponke „Class K“  pa so bile razvite za posebne zahteve plezanja. Vsaka vponka Salewa je posebej preskušena in ustreza standardu EN 12275:2013.

Izdelek varuje pred nevarnostjo padca med plezanjem in planinarjenjem.

Vedno preverite, ali je vponka pravilno vključena v sistema varovanja in da pravilno zapiranje ni ovirano s tujki (npr. s kamenčki ipd.).

**OPOZORILO:** Pri vponkah Twist Lock v nobenem primeru ne uporabljajte bičevega vozla, saj lahko ta tehnika varovanja v povezavi s tako vrsto vponke privede do neželenega odpiranja in posledično do padca.

**C VARNOSTNA NAVODILA**

Pred vsako uporabo izdelka preverite vse njegove sestavne dele. SLIKA C

Vse dele izdelka preverite na pojav obrabe, razpoke, deformacije in korozijo ter po potrebi izdelek izločite. Bodite vedno pozorni na dobro zapiranje zaskočke.

Vponke so namenjene za prenašanje vzdolžnih obremenitev. Vse ostale smeri obremenitve zmanjšujejo porušitveno obremenitev; še posebej se izogibajte tlačnim obremenitvam in obremenitvam zaskočke.

Odpiranje zaklepa med uporabo vsled neugodnega trenja vrvi ali vibracij ni mogoče popolnoma izključiti. Prosimo, da zato tudi med uporabo vedno preverite, ali je vponka še zaprta.

Izdelku priložene informacije (navodilo za uporabo) hranite skupaj z opremo. Izdelek naj uporabljajo le ustrezno usposobljene in/ali drugače kompetentne osebe, ali pa naj bo uporabnik pod neposrednim nadzorom ustrezne osebe.

Prepričajte se, da se uporabljajo med seboj združljive komponente in certificirane komponente. Priporočamo vam izključno uporabo plezalne opreme, ki ustreza tozadevnim standardom, npr. EN 892 za vrvi.

**OPOZORILO**

·Če obstaja najmanjši dvom glede varnosti izdelka, ga nemudoma zamenjajte.

·Vsakršno spreminjanje izdelka lahko povzroči hude posledice za varnost.

**D ŽIVLJENJSKA DOBA**

Življenjska doba izdelka je odvisna od številnih dejavnikov, kot so način in pogostost uporabe, obraba, izpostavljenost UV žarkom, vlažnost, vremenski vplivi, način skladiščenja in onesnaženost (pesek, sol itd.). Pod ekstremnimi pogoji se lahko skrajša tudi na eno samo uporabo ali še manj, če je bila oprema poškodovana že pred prvo uporabo (npr. pri transportu). Prosimo, upoštevajte: Izdelki, izdelani iz sintetičnih vlaken, so tudi takrat, ko niso v uporabi, podvrženi staranju, ki je v prvi vrsti odvisno od vremenskih vplivov ter izpostavljenosti ultravijoličnim žarkom.

Potencialna življenjska doba kovinskih izdelkov je neomejena, ker pa je dejanska življenjska doba odvisna od predhodno omenjenih faktorjev. Salewa priporoča, da izdelek v vsakem primeru zamenjate po največ 10 letih.

**E ČIŠČENJE, SKLADIŠČENJE, PREVOZ IN VZDRŽEVANJE**

Nasvete za pravilno skladiščenje in nego podaja SLIKA E.

Izdelek čistite v čisti mlačni vodi, sušite ga na zraku pri sobni temperaturi in po potrebi namažite pomične sestavne dele.

Prosimo, pazite, da te izdelek ne pride v stik z agresivnimi kemičnimi snovmi (npr. akumulatorska kislina, topila, ...) in da ni izpostavljen previsokim temperaturam. Oboje lahko negativno vpliva na mehanske lastnosti.

Poskrbite, da bo izdelek med skladiščenjem in transportom varno spravljen in zaščiten pred poškodbami.

**F OZNAČEVANJE**

**SALEWA**: Blagovna znamka proizvajalca

xxxxxx: Ime proizvoda

UIAA121: Standard, s katerim je izdelek skladen

CE: Potrjuje skladnost z uredbo (EU) 2016/425

CE0321: Številka priglašene organa za preskušanje

SATRA Technology Centre Ltd

Wyndham Way, Telford Way Industrial Estate Kettering, Northamptonshire NN16 8SD, United Kingdom

CE2008: Številka priglašene organa za preskušanje. Certificirala:

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy - Številka kontrolnega organa\*2008\*

CE0333: Številka priglašene organa za preskušanje. Certificiral:

APAVE SUDEUROPE SAS, 8 rue Jean-Jacques Vernazza, Z.A.C. Saumaty-Séon, CS 60193, 13322, MARSEILLE CEDEX 16, France - Številka kontrolnega organa\*0082\*


**Kontrola proizvodnje izvedel:**

AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé 93571, 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex France, France - Številka kontrolnega organa\*0333\*


Made in xxxxx: Dežela izvora

 x: Vzdolžna porušitvena obremenitev v kN

 x: Prečna porušitvena obremenitev v kN

 x: Porušitvena obremenitev v odprtem stanju v kN

: Vponka razreda H (HMS-vponka)

: Vponka razreda K (vponka za plezalne naveze)

xxAmmyy: Podatki za sledljivost

xx: Kazalo (referenca na aktualno risbo)

A: Proizvodna šarža

[A=prva šarža v mesecu proizvodnje]

mm: Mesec izdelave (01=januar)

yy: Leto izdelave (13=2013)



Piktogram, ki svetuje, da si preberete navodilo za uporabo

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Znamka, ime in naslov proizvajalca

**A VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE**

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte priložený popis a dodržiavajte obsiahnuté pokyny. Nedodržanie ďalej uvedených pokynov môže viesť k zníženiu ochranného účinku tohto výrobku. Pamätajte si: Horolezectvo a lezenie patria k rizikovým športom, pri ktorých môžu vzniknúť nepredvídateľné nebezpečenstvá. Vy sami nesiete zodpovednosť za všetky akcie a rozhodnutia. Pred vykonávaním týchto športov sa informujte o rizikách, ktoré sú s nimi spojené. Spoločnosť SALEWA odporúča nechať sa pred samotným horolezectvom a lezením vyškolíť odborníkmi (napr. horský vodca, škola lezenia). Používateľ má takisto zodpovednosť oboznámiť sa so správnym používaním techník na vykonávanie záchranných akcií. Na zneužitie alebo nesprávne použitie sa nevzťahuje záruka výrobcu. Dbajte takisto na certifikáciu všetkých ostatných súčastí ochrannej výbavy.

Tento výrobok je vyrobený v súlade s nariadením č. (EÚ) 2016/425 o OOV.

EÚ vyhlásenie o zhode nájdete na stránke [www.salewa.com](http://www.salewa.com).

Produkt spadá do tretej triedy a osobných ochranných prostriedkoch (OOV).

**B NÁVOD PRE POUŽÍVATEĽA**

Používajte tento produkt iba na účel, na ktorý je určený, a nepresahujte jeho limity.

 Riziko úmrtia

 Riziko zranenia

 Správne použitie

Správne použitie je uvedené na OBRÁZKU B.

**VÝSTRAHA:** Nie sú vyobrazené všetky možné chybné použitia.

Karabíny „Class H“  sú vhodné na rôzne techniky istenia, karabíny „Class K“  boli vyvinuté s ohľadom na špeciálne požiadavky zaistených ciest. Každá karabína značky Salewa sa testuje samostatne a spĺňa smernicu EN 12275:2013.

Tento produkt chráni pred rizikom pádu počas lezenia a horolezectva.

Neustále kontrolujte, či je karabína riadne pripojená k istiacemu systému a zatvoreniu nebránia žiadne cudzie predmety (napr. malé kamienky a podobne).

**VÝSTRAHA:** na istenie pomocou karabíny Twist Lock v žiadnom prípade nepoužívajte polovičný lodný uzol, pretože táto technika istenia môže v kombinácii s týmto typom karabíny spôsobiť neželané otvorenie, čo môže podľa okolností viesť k pádu.

**C BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**

Pred každým použitím výrobku starostlivo skontrolujte všetky súčasti, OBRÁZOK C

Skontrolujte všetky časti výrobku, či neprejavujú známky opotrebenia, trhlin, deformácií a korózie, a v prípade potreby výrobok vyradte. Vždy skontrolujte, či sa dá západka riadne zatvoriť.

Karabíny sú určené na zafazovanie v pozdĺžnom smere. Všetky ostatné smery zafazovania znižujú medzi pevnosti. Najmä zabráňte zafazovaniu tlakom a zafazovaniu západky.

Nedá sa vylúčiť, že uzáver sa počas používania neatvorí pri silnom trení lana alebo vibráciách. Preto aj počas používania pravidelne kontrolujte, či je karabína zatvorená.

Priložené informácie (návod na použitie) treba uchovávať pri výstroji. Výrobok smú používať len adekvátne vyškolené a/alebo inak spôsobilé osoby, alebo ak je používateľ pod priamym dohľadom kompetentnej osoby.

Používajte výlučne kompatibilné a certifikované súčasti. Odporúčame používať len takú horolezeckú výbavu, ktorá spĺňa príslušné normy, napr. EN 892 pre laná.

**VÝSTRAHA**

· Ak existuje aj najmenšia pochybnosť ohľadom bezpečnosti výrobku, bezodkladne ho vymeňte.

· Akákoľvek úprava výrobku môže závažným spôsobom ovplyvniť bezpečnosť.

**D ŽIVOTNOSŤ**

Životnosť výrobku závisí od mnohých faktorov, napríklad od druhu a frekvencie používania, odevov, UV žiarenia, vlhkosti, poveternostných vplyvov, skladovania a nečistôt (piesok, soľ atď.). Za extrémnych podmienok sa môže životnosť skrátiť na jediné použitie alebo ešte menej v prípade, že sa vybavenie poškodí ešte pred prvým použitím (napr. pri preprave). Pamätajte si: Výrobky zo syntetických vlákien podliehajú aj v nepoužívanom stave určitému starnutiu, ktoré v prvom rade závisí od klimatických vplyvov prostredia, ako aj od pôsobenia ultrafialového žiarenia.

Kovové výrobky majú teoreticky neobmedzenú životnosť, avšak pretože skutočná životnosť závisí od vyššie uvedených faktorov, spoločnosť Salewa odporúča výrobok vymeniť po max. 10 rokoch.

**E ČISTENIE, SKLADOVANIE, PREPRAVA A ÚDRŽBA**

Pokyny pre správne skladovanie a údržbu nájdete na obrázku E.

Výrobok vyčistíte v čistej vlažnej vode, nechajte uschnúť na vzduchu pri izbovej teplote a v prípade potreby namažte pohyblivé súčasti.

Tento výrobok nesmie prísť do styku s agresívnymi chemikáliami (napr. batériová kyselina, rozpúšťadlá, ...), a nesmie byť vystavený extrémnym teplotám. Oba javy môžu negatívne ovplyvniť mechanické vlastnosti materiálov.

Ubezpečte sa, že výrobok je pri skladovaní a preprave bezpečne uložený a chránený pred poškodením

**F OZNAČENIE**

**SALEWA**: Značka výrobcu

xxxxx: Názov výrobku

UIAA121: Norma, ktorú výrobok spĺňa

CE: Potvrďuje dodržanie nariadenia (EÚ) 2016/425

CE0321: Číslo miesta certifikácie

SATRA Technology Centre Ltd  
Wyndham Way, Telford Way Industrial Estate Kettering, Northamptonshire NN16 8SD, United Kingdom

CE2008: Číslo miesta certifikácie. Certifikácia a kontrola výroby:

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy - Číslo skúšaného miesta „2008“

CE0333: Číslo miesta certifikácie. Certifikáciu vykonal:

APAVE SUDEUROPE SAS, 8 rue Jean-Jacques Vernazza, Z.A.C. Saumaty-Séon, CS 60193, 13322, MARSEILLE CEDEX 16, France - Číslo skúšaného miesta „0082“

**Kontrolu výroby vykonal:**

AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé 93571, 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex France, France - Číslo skúšaného miesta „0333“


**Made in xxxxx:** Krajina pôvodu

 x: Lomové zafazenie pozdĺžne v kN

 x: Lomové zafazenie priečne v kN

 x: Lomové zafazenie otvorené v kN

 : Karabíny typu Class H (karabíny HMS)

 : „Karabíny typu Class K (karabíny na zaistené cesty)

**xxAmmyy**: Informácia pre spätnú dohľadateľnosť

**xx**: Register (odkaz na aktuálnu schému)

**A**: Výrobná šarža

[A = prvá výrobná šarža v mesiaci]

**mm**: Mesiac výroby (01 = január)

**yy**: Rok výroby (13 = 2013)



Symbol, ktorý upozorňuje na to, aby ste si prečítali návod na obsluhu

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Marke, Name und Adresse des Herstellers

**A INFORMACJE OGÓLNE**

Prosimy dokładnie przeczytać instrukcje zawarte w tym dokumencie i stosować się do nich przed użyciem tego produktu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może doprowadzić do zmniejszenia ochrony, którą zapewnia ten produkt.

Należy pamiętać, że: wspinaczka górską i halowa należą do sportów wysokiego ryzyka, podczas uprawiania których mogą pojawić się nieprzewidywane zagrożenia. W trakcie uprawiania tego sportu decyzje i czynności podejmowane są na własną odpowiedzialność. Prosimy zapoznać się z ryzykiem, jakie niesie ze sobą uprawianie wspinaczki. Firma SALEWA zaleca, aby przed rozpoczęciem wspinaczki zapisać się na szkolenie i zasięgnąć porad od odpowiednio przeszkolonych osób (np. przewodników górskich lub instruktorów wspinaczki). Ponadto użytkownik powinien w własnym zakresie zasięgnąć informacji na temat prawidłowych technik przeprowadzania bezpiecznych akcji ratunkowych. Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego użycia tego produktu. Należy również sprawdzić certyfikaty pozostałych elementów wyposażenia. Produkt ten został wykonany zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej.


Deklaracja Zgodności UE zamieszczona jest na stronie [www.salewa.com](http://www.salewa.com)


Produkt należy do III kategorii środków ochrony indywidualnej [S01].

**B INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA**



Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i nie należy przeciągać go ponad maksymalne dopuszczalne obciążenie.

: Zagrożenie życia

: Ryzyko kontuzji

: Poprawne użytkowanie

Prawidłowe użycie przedstawiono na rysunku B.

**OSTRZEŻENIE:** Nie przedstawiono wszystkich możliwych przykładów nieprawidłowego użycia. Karabinki oznaczone  „Klasa H” mogą być używane do różnego typu celów asekuracyjnych. Karabinki oznaczone  „Klasa K” zostały opracowane specjalnie do zastosowania na via ferratach. Każdy karabinek firmy Salewa jest osobno testowany oraz zgodny z normą EN 12275:2013. Produkt zapewnia ochronę przed upadkiem z wysokości podczas uprawiania wspinaczki i alpinizmu.

Należy zawsze sprawdzić, czy karabinek jest w prawidłowy sposób przypięty do układu asekuracyjnego oraz czy inne przedmioty, np. kamyki, nie utrudniają właściwego zaczepienia.

**OSTRZEŻENIE:** W trakcie korzystania z karabinka z zamkiem Twist Lock w żadnym wypadku nie wolno stosować wyblinki w celach asekuracyjnych. Tego typu węzeł może spowodować odpięcie się karabinka i w związku z tym doprowadzić do upadku.

**C ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**

Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić każdy element czekana. Rysunek C

Należy dwukrotnie sprawdzić wszystkie elementy tego produktu pod kątem śladów zużycia, odprysków, zagięć i korozji oraz wymienić je w razie potrzeby. Należy sprawdzić, czy zamek można odpowiednio zablokować.

Karabinki są opracowywane tak, aby utrzymywały obciążenie w osi podłużnej. Inny kierunek obciążenia zredukuje mechanizm wspomagający. Szczególnie należy unikać obciążenia ścisającego oraz innych napięć na ramię.

Należy mieć na uwadze możliwość rozpięcia się ramienia podczas użytkowania na skutek nieprzewidzianego otarcia liny lub wibracji. Podczas użytkowania należy dokładnie i regularnie sprawdzać, czy karabinek jest właściwie zablokowany.

Dostarczoną z produktem instrukcję użytkowania należy trzymać razem z produktem. Z tego produktu mogą korzystać jedynie osoby odpowiednio przeszkolone i kompetentne lub będące pod bezpośrednim nadzorem przeszkolonego wspinacza.

Należy używać jedynie zgodnych i certyfikowanych elementów. Zalecamy stosowanie wyłącznie sprzętu wspinaczkowego zgodnego z odpowiednimi normami, np. normą EN 892 w przypadku lin.

**OSTRZEŻENIE**

·Jeśli stan produktu będzie budził jakiegokolwiek wątpliwości, musi on zostać niezwłocznie wymieniony.

·Każda modyfikacja tego produktu w znaczny sposób obniża bezpieczeństwo jego użytkowania.

**D ŻYWIOTNOŚĆ**

Żywotność produktu zależy od wielu czynników, takich jak sposób i częstotliwość stosowania, promieniowanie ultrafioletowe, wilgoć, warunki pogodowe, miejsce przechowywania oraz obecność zanieczyszczeń (piasek, sól itd.). W przypadku zastosowania liny w ekstremalnych warunkach jej żywotność może zostać ograniczona do jednorazowego użytku lub nawet krócej, jeżeli pojawiły się na niej uszkodzenia (na przykład podczas transportu) przed pierwszym użyciem. Należy pamiętać, że: Produkty wytworzone z włókien syntetycznych ulegają procesowi starzenia, nawet jeżeli nie są używane. Na proces starzenia mają głównie wpływ warunki środowiskowe, jak również wpływ promieniowania UV.

Potencjalna żywotność produktów metalowych jest nieograniczona — faktyczna żywotność zależy od wcześniej wspomnianych czynników. Firma Salewa zaleca wymianę produktów po maksymalnie dziesięciu latach użytkowania.

**E CZYSZCZENIE, PRZECHOWYWANIE, TRANSPORT I KONSERWACJA**

Wytyczne dotyczące prawidłowego przechowywania i konserwacji zostały przedstawione na rysunku E.

Produkty należy myć w czystej, letniej wodzie, a następnie pozostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej i w razie potrzeby nasmarować ruchome elementy.

Nie narażać na kontakt z silnie oddziaływującymi substancjami chemicznymi (np. kwasem akumulatorowym, rozpuszczalnikami) ani na działanie skrajnych temperatur, gdyż może to negatywnie wpływać na właściwości mechaniczne zastosowanych materiałów.

Zwracać uwagę, by podczas przechowywania i transportu produkt był odpowiednio zapakowany i chroniony przed uszkodzeniem.

**F ETYKIETY IDENTYFIKACYJNE**

**SALEWA.** Marka producenta

xxxxx: Nazwa produktu

UIAA121: Norma, z którą zgodny jest produkt

CE: Potwierdza zgodność z rozporządzeniem (UE) 2016/425

CE0321: Numer jednostki inspekcyjnej

SATRA Technology Centre Ltd

Wyndham Way, Telford Way Industrial Estate Kettering, Northamptonshire NN16 8SD, United Kingdom

CE2008: Numer jednostki inspekcyjnej. Certyfikacja i kontrola produkcji

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy - Numer urzędu certyfikującego „2008”


CE0333: Numer jednostki inspekcyjnej. Certyfikacja została przeprowadzona przez APAVE SUDEUROPE SAS, 8 rue Jean-Jacques Vernazza, Z.A.C. Saumaty-Séon, CS 60193, 13322, MARSEILLE CEDEX 16, France - Numer urzędu certyfikującego „0082”


**Kontrola produkcji została przeprowadzona przez**


AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé 93571, 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex France - Numer urzędu certyfikującego „0333”


**Made in xxxxx:** Kraj pochodzenia

 x: Wzdłużne obciążenie zrywające w kN

 x: Poprzeczne obciążenie zrywające w kN

 x: Obciążenie zrywające w stanie otwarcia w kN

: Karabinek klasy H (karabinek HMS)

: Karabinek klasy K (do zastosowania na via ferratach)

**xxAmmyy:** Informacje na temat identyfikacji

**xx:** Indeks (Odnosnik do obecnego rysunku)

**A:** Partia produkcyjna

[A = pierwsza partia miesiąca produkcyjnego]

**mm:** Miesiąc produkcji (01 = styczeń)

**yy:** Rok produkcji (13 = 2013)



Piktogram informujący o konieczności zapoznania się z instrukcją.

**SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:**

Marka, nazwa i adres producenta

## А ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Перед использованием продукта внимательно прочитайте данные инструкции и неукоснительно соблюдайте при эксплуатации. Несоблюдение инструкций может снизить степень обеспечиваемой продуктом защиты.

Примечание: альпинизм и скалолазание в закрытом помещении относятся к разряду видов спорта с высоким уровнем риска, и в ходе занятий могут возникнуть непредвиденные опасные ситуации. Вы несете полную ответственность за решения, принимаемые в ходе занятий. Перед началом занятий любым видом скалолазания необходимо ознакомиться со всеми связанными рисками. Перед самостоятельными занятиями скалолазанием компания SALEWA рекомендует пройти курс обучения или получить консультацию у квалифицированных спортсменов (проводников или инструкторов). Помимо этого, пользователь сам несет ответственность за владение информацией о правильном и безопасном проведении спасательных работ. Производитель не несет никакой ответственности в случае ненадлежащей эксплуатации продукта. Также необходимо проверить сертификацию других деталей снаряжения.


Данный продукт изготовлен в соответствии с директивой (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты.


Декларацию ЕС о соответствии можно посмотреть на сайте [www.salewa.com](http://www.salewa.com)


Продукт соответствует третьему классу для средств индивидуальной защиты (СИЗ).

## В ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Используйте продукт только для целей, для которых он был разработан, и не нагружайте его сверх его пределов.



 Угроза жизни

 Угроза здоровью

 Правильное использование

Способ его применения показан на схеме В.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** На ней не показаны все способы неправильного использования.

Карабины «класса Н»  можно использовать для различных типов страховки. Карабины «класса К»  были разработаны специально для прохождения участков виа феррата. Каждый из карабинов Salewa проходит отдельный курс испытаний и соответствует требованиям стандарта EN 12275:2013.

Продукт предотвращает риск от падения при занятии скалолазанием и альпинизмом. Обязательно следите, чтобы карабин был правильно присоединен к системе страховки и проверяйте, чтобы его закрыванию не препятствовали посторонние предметы, например, маленькие камни.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** При использовании карабина Twist Lock категорически запрещается вязать страховку с выблеченным узлом. Помните, что использование такого узла может привести к случайному раскрытию этого типа карабина, что может привести к падению.

## С ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Тщательно проверьте все компоненты изделия перед началом работы. Схема С

Выполняйте двойную проверку всех компонентов продукта на наличие следов износа, сколов, сгибов и коррозии, и при необходимости выполняйте замену. Убедитесь в правильном закрывании защелки.

Конструкция карабина предполагает его нагрузку в продольном направлении. Нагрузка в других направлениях приведет к снижению его несущей способности. Особенно следует избегать сжимающей нагрузки и любого давления на защелку.

Помните о том, что во время использования защелка может раскрыться по причине нежелательного трения или вибраций веревки. По возможности регулярно проверяйте состояние защелки карабина.

Обязательно храните поставляемые инструкции по эксплуатации вместе с продуктом. К использованию продукта допускаются только квалифицированные или опытные лица. Также допускается его использование под непосредственным руководством таких лиц.

Убедитесь, что используются только совместимые и сертифицированные компоненты. Мы рекомендуем использовать только снаряжение для горного туризма, соответствующее требованиям определенных стандартов (например, стандарт EN 892 для веревок).

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Немедленно замените продукт при появлении каких-либо сомнений в безопасности его использования.

Внесение изменений в конструкцию может значительно снизить безопасность его использования.

## Д СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы продукта зависит от множества факторов, таких как способ и частота использования, воздействие ультрафиолета, влажности, погоды, условий хранения и уровня загрязненности (песок, соль и др.). В экстремальных условиях срок службы продукта может сократиться до одного раза или меньше в случае, если снаряжение было повреждено еще до начала использования (например, во время транспортировки). Примечание: Продукты из синтетических волокон подвержены износу даже во время хранения. Такой тип износа может происходить по причине условий окружающей среды или воздействия ультрафиолета.

Теоретически, срок службы металлических продуктов не ограничен, но действительный срок службы зависит от перечисленных выше факторов. Компания Salewa в любом случае рекомендует выполнять замену продуктов с интервалом не более десяти лет.

## Е ЧИСТКА, ХРАНЕНИЕ, ТРАНСПОРТИРОВКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Инструкции по хранению и уходу приводятся на схеме Е.

Очистите продукты в чистой, теплой воде, оставьте на просушку при комнатной температуре и при необходимости смажьте подвижные детали.

Не допускайте контакта изделия с агрессивными химическими веществами (например, аккумуляторной кислотой или растворителями) и избегайте воздействия экстремальных температур, так как это может отрицательно сказаться на механических свойствах материалов.

Во время хранения и транспортировки убедитесь в безопасности условий и защищенности изделия от повреждений.

## F ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ЭТИКЕТКИ

**SALEWA.** Марка производителя

xxxxx: Название продукта

UIAA121: Стандарт, которому соответствует продукт

CE: Подтверждает соблюдение правил (ЕС) 2016/425

CE0321: Номер контрольного органа

SATRA Technology Centre Ltd Wyndham Way, Telford Way Industrial Estate Kettering, Northhamptonshire NN16 8SD, United Kingdom

CE2008: Номер контрольного органа. Сертификация и контроль продукции:

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy - Номер проверяющего органа «2008»

CE0333: Номер контрольного органа. Сертификат выдан:

APAVE SUDEUROPE SAS, 8 rue Jean-Jacques Vernazza, Z.A.C. Saumaty-Séon, CS 60193, 13322, MARSEILLE CEDEX 16, France - Номер проверяющего органа «0082»

Продукция проверена:


AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé 93571, 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex France, France - Номер проверяющего органа «0333»


Made in xxxxx: Страна-производитель

←x: Продольная ломающая нагрузка в кН

↑x: Поперечная ломающая нагрузка в кН

↻x: Ломающая нагрузка в открытом состоянии в кН

: Карабин класса Н (карабин HMS)

: Карабин класса К (карабин для виа феррата)

xxАmpуу: Информация по отслеживанию

xx: Указатель (для данного рисунка)

A: Производственная партия

(A = первая партия в производственном месяце)

mm: Месяц производства (01 = январь)

yy: Год производства (13 = 2013)



Этот символ указывает на необходимость ознакомления с указаниями.

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Марка, название и адрес производителя



## A 基本事項

本製品をご使用になる前にこの取扱説明書をよくお読みになり、内容に従ってください。取扱説明書に従がわない場合、本製品の持つ安全性が損なわれる可能性があります。

次についてご注意ください：登山やクライミングは予期せぬリスクを伴う危険なスポーツです。どのような行為や決定もすべてお客様自身の責任において行われます。これらのスポーツに伴うリスクは、実際に始める前に理解するようにしてください。登山やクライミングを始める前に適切な指導（山岳ガイドやクライミング学校などによるもの）を受けるようSALEWAはお薦めします。救助作業が安全かつ適切に行われる方法について理解することも重要です。用具が不適切にまたは誤って使用された場合、製造者は一切責任を負いません。ご使用になる保護具およびすべての付属品が認定済み製品であることをご確認ください。

この製品は個人用保護具規則 (EU) (2016/425) に適合して作られました。


EU適合宣言は下記のサイトから見るができます。www.salewa.com。

(この製品は個人用保護具規則 (PSA) 第三部に属します。)

## B ご使用上の注意

この製品は構成された目的のみに使用し、限界を超えて酷使しないでください。



: 致命的

: 怪我の危険

: 正しい利用

正しい使用方法は図Bに示されています。

警告：誤使用の例がすべてここに表示されているわけではありません。

クラスH  “の”カラビナ (シンボル) はいろいろな安全技術に適しており、クラスK  “カラビナ (シンボル) はクライミングの際の特殊な要求のために開発されました。Salewaのカラビナは全て一つ一つ検査され、EN 12275:2013規格に準拠しています。

本製品はクライミングと登山中に起こることがある墜落の危険から守ります。

常にカラビナがビレイシステムに正しく繋がれていること、そして小石のような外部物体が適正な連結を妨げることがないことを確認してください。

警告：ツイストロックを使う場合、ビレイにつなげるために絶対に巻き結びを使わないでください。この安全技術はこのカラビナタイプとつながると開いてしまうことがあり、墜落の原因になります。

## C 安全上の注意

ご使用前に製品の各部分を詳細にチェックしてください (図C)

本製品の全パーツを消耗、ヒビ、変形、腐食がないかどうか点検し、必要に応じて交換してください。ゲートが正しく閉まることに留意してください。

カラビナは縦方向に荷重がかけられるように設計されています。その他の方向で荷重をかけると崩壊荷重が減少します。特に圧縮荷重やその他の圧力をゲートに掛けないようにしてください。

使用中にロープが擦れたり振動によってゲートが開いてしまうことがないとは言えません。従って使用中に定期的にカラビナが閉まっていることを確かめてください。

付属のご使用上の注意は常時製品と一緒に保管してください。本製品は、適切な訓練を受けた経験が豊富な方によってのみ使用されるか、または使用者がそのような資格を有する人の直接の監督の下にある場合のみ使用するようにしてください。

すべてのコンポーネントに互換性があることを確認してください。例えば、ロープにはEN 892、カラビナにはEN12275といった関連の規格に準拠する登山装備だけを使用することを推奨します。

## 警告

- ・製品の安全性に少しでも疑問があれば、すぐに交換してください。
- ・本製品へのいかなる改造も安全性を著しく低下させる可能性があります。

## D 製品の寿命

製品の寿命はご使用方法や頻度、紫外線、湿度、氷、天候による影響、保管状態、汚れ (砂、塩など) といった条件によって違ってきます。極度の使用条件の下では製品の寿命は一度の使用、あるいは製品が使用前に損傷を受けた場合など (例：輸送中) 一度も使用することなく寿命となってしまうこともあります。合成繊維でできていてる製品は使用されていなくても劣化することにご留意ください。劣化は主に環境状態や紫外線によって影響を受けます。

金属部品を実際に使用できる期間は前述の要因によって異なるため、耐用期間の制限を設けていません。Salewaでは、最大10年で製品を交換することを勧めていますE 手入れ、保管、輸送、メンテナンス

正しい保管方法とお手入れは図Eを参照してください。

本製品の汚れは清潔なぬるま湯で洗い落とし、室温で乾かし、必要ならば動かせるパーツに油を指してください。

本製品が腐食性化学物質 (バッテリー液、シンナーなど) に触れないよう、または極度の温度にさらされないようにしてください。製品素材の性能にマイナスの影響を及ぼす可能性があります。

保管および輸送中にも製品を安全に保ち、損傷から守るようにしてください。

## FF IDENTIFICATION LABELS

**SALEWA**: 製造者マーク

xxxxxx: 製品名

UIAA121: 本製品が準拠する規制

CE: 規制の内容(EU) 2016/425に対応している

CE0321: 権限検証番号

SATRA Technology Centre Ltd Wyndham Way, Telford Way Industrial Estate

Kettering, Northhamptonshire NN16 8SD, United Kingdom

CE2008: 権限検証番号

検査の証明と管理:

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy

権限検証番号 "2008"

CE0333: 権限検証番号. によって認定:

APAVE SUDEUROPE SAS, 8 rue Jean-Jacques Vernazza, Z.A.C.

Saumaty-Séon, CS 60193, 13322, MARSEILLE CEDEX 16, France

権限検証番号 "0082"


製品検査を行った機関:


AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé 93571,


93571 La Plaine Saint-Denis Cedex France, France


権限検証番号 "0333"


Made in xxxxx: 製造国

 x: 縦崩壊荷重 kN

 x: 横崩壊荷重 kN

 x: 開いている時の崩壊荷重 kN

 H: クラスHカラビナ (HMSカラビナ)

 K: クラスKカラビナ  
(ヴァイア・フェラータ・カラビナ)

xxAmmyy: 生産履歴情報 (トレーサビリティ)

xx: インデックス (最新設計図を参照)

A: 製造バッチ

(A = 製造月の最初のバッチ)

mm: 製造月 (01 = 1月)

yy: 製造年 (13 = 2013年)



取扱説明書の参照指示を示すマーク。

SALEWA - Oberalp S.P.A. - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

製造者のブランド、名前、住所



**A ALLMÄNT**

Vänligen läs instruktionerna noggrant innan du använder denna produkt och följ alla anvisningar. Om anvisningarna inte följs, kan det leda till en minskning av skyddet som produkten ger.

Observera att bergsbestigning och klättring är högrisksporter som innebär oförutsägbara faror. Du är själv ansvarig för dina beslut och aktiviteter. Informera dig om riskerna med dessa sporter innan du försöker dig på dem. SALEWA rekommenderar att du utbildas och får råd av behöriga personer (t.ex. bergsguider eller klätterskolor) innan du försöker dig på bergsbestigning eller klättring. Det är användarens ansvar att informera sig om hur man utför räddningsinsatser på ett säkert sätt. Tillverkaren ansvarar inte om produkten används på ett felaktigt sätt eller missbrukas. Kontrollera även att alla andra skyddsutrustningskomponenter är certifierade.

Denna produkt har tillverkats i enlighet med reglerna i PSU-förordningen (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning.


EU-försäkran om överensstämmelse kan läsas på [www.salewa.com](http://www.salewa.com).


Produkten överensstämmer med tredje klassen för personlig skyddsutrustning (PSU).

**B ANVÄNDNINGSPROCEDUR**

Använd endast produkten för det ändamål som den har utformats för och ansträng den inte över dess gränser.



 Livsfara

 Risk för skada

 Korrekt användning

Korrekt användning visas i BILD B.

**WARNING:** Vi har inte visat alla möjliga felanvändningar.

"Class H"-karbinhakar  är lämpade för olika säkringstekniker, "Class K"-karbinhakar  har utvecklats för via ferrata-klättring. Alla karbinhakar från Salewa testas var och en och de uppfyller kraven i standard EN 12275:2013.

Produkten skyddar mot fall under klättring och bergsbestigning.

Du måste alltid säkerställa att karbinhaken är ordentligt ansluten till säkringsanordningen och att inga främmande föremål, t.ex. småsten, kan förhindra att den stängs ordentligt.

**WARNING:** Använd aldrig dubbelt halvslag för att säkra med en Twist Lock-karbinhake under några omständigheter.

Denna knop kan få denna karbinhake att öppnas, vilket kan leda till fall.

**C SÄKERHETSINSTRUKTIONER**

Kontrollera alla komponenter noggrant före varje användning. BILD C.

Kontrollera alla komponenter på produkten för att se om det finns tecken på slitage, sprickor, deformationer och korrosion och byt ut vid behov. Kontrollera alltid att karbinhaken stänger ordentligt.

Karbinhakar är avsedda att lastas längsmed. Alla andra lastningsriktningar sänker brottbelastningen. Undvik i synnerhet att utsätta stängningsarmen för tryck och annan belastning.

Ha i åtanke att karbinhaken kan öppnas under användning p.g.a. ogynnsam repfriktion eller vibrationer. Dubbelkolla regelbundet under användning att karbinhaken fortfarande är stängd.

Instruktionerna (bruksanvisning) som medföljer produkten ska alltid förvaras tillsammans med utrustningen. Denna produkt får endast användas av utbildade och/eller andra kompetenta personer, eller när användaren använder produkten under direkt tillsyn av en sådan kvalificerad person. Säkerställ att endast kompatibla och certifierade komponenter används. Vi rekommenderar att du endast använder utrustning för bergsbestigning som uppfyller kraven i relevanta standarder, t.ex. EN 892 för rep.

**WARNING**

· Om det råder minsta tvivel om produktens säkerhet, ska den omedelbart bytas ut.

· Jegliche Veränderung am Produkt kann schwerwiegende Folgen für die Sicherheit nach sich ziehen.

**D LIVSLÄNGD**

„Produktens livslängd beror på ett antal faktorer, bland annat hur och hur ofta den används, nöttning, UV-ljus, fukt, väderpåverkan, förvaringsförhållanden och smuts (sand, salt etc.). Under extrema förhållanden kan livslängden minska till en enda användning eller mindre, om utrustningen har skadats (till exempel under transport) innan den ens använts. Observera: Produkter som är tillverkade av syntetfibrer åldras även när de inte används.

Åldrandet beror främst på klimatiska miljöförhållanden och inverkan från UV-ljus.“

Den potentiella livslängden för metallprodukter är obegränsad, men eftersom den faktiska livslängden beror på ovan nämnda faktorer rekommenderar Salewa att alltid byta ut produkten efter 10 år.

**E RENGÖRING, FÖRVARING, TRANSPORT OCH UNDERHÅLL**

Se BILD E för riktlinjer gällande korrekt förvaring och vård.

Rengör produkten i klart, ljummet vatten, låt den torka i rumstemperatur och smörj de rörliga delarna vid behov.

Denna produkt får inte komma i kontakt med aggressiva kemikalier (t.ex. batterisyra, lösningsmedel) eller utsättas för extrema temperaturer, då båda kan påverka materialets mekaniska egenskaper negativt.

Säkerställ att produkten är säker under förvaring och transport och att den är skyddad mot skador.

**F IDENTIKATIONS-MÄRKEN**

**SALEWA:** Tillverkarens varumärke

xxxxx: Produktnamn

UIAA121: Standarden vars krav produkten uppfyller

CE: Bekräftar överensstämmelse med förordning (EU) 2016/425

CE0321: Kontrollorganets nummer

SATRA Technology Centre Ltd Wyndham Way, Telford Way Industrial Estate Kettering, Northamptonshire NN16 8SD, Storbritannien

CE2008: Kontrollorganets nummer. Certifiering och kontroll av produktion:

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italien

Inspektionsmyndighetens nummer "2008"

CE0333: Kontrollorganets nummer. Certifierad av:

APAVE SUDEUROPE SAS, 8 rue Jean-Jacques Vernazza, Z.A.C. Saumaty-Séon, CS 60193, 13322, MARSEILLE CEDEX 16, Frankrike

Inspektionsmyndighetens nummer "0082"

**Kontroll av produktion av:**

AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé 93571, 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex France, Frankrike


Inspektionsmyndighetens nummer "0333"


Made in xxxx: Ursprungsland

 x: Brottbelastning längs i kN

 x: Brottbelastning tvärs i kN

 x: Brottbelastning öppnad i kN

 H: Klass H-karbinhake (HMS- karbinhake)

 K: Klass K-karbinhake (via ferrata-karbinhake)

xxAmmyy: Information om spårbarhet

xx: Index [hänvisning till aktuell ritning]

A: Produktionsbatch

[A = första batch i produktionsmånaden]

mm: Tillverkningsmånad (01 = januari) yy: Tillverkningsår (13 = 2013)



Piktogram som indikerar att bruksanvisningen måste läsas.

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italien:  
Tillverkarens märke, namn och adress



SALEWA - Oberalp S.P.A - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4  
I-39100 Bozen - Italy  
[salewa.com](http://salewa.com)

RN 134696 | 0818